

مشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات و معالجتها  
بالمعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات سومبرسارى -سرونو- بانينوانجى  
للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ م

### رسالة الماجستير

هذه الرسالة تقدم لاستيفاء شرط من شروط الحصول على

درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية



سقى مطمئنة

رقم التسجيل: ٠٨٤٩٢١٤٠١١

قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا

الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر

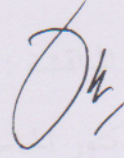
مارس ٢٠١٧ م

الموافقة و موافقة المشرف المناقشة

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير بعنوان: تكتساب مهارة الكلام للطلبات و مشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطلبات و معالجتها بالمعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات سوميرسارى - سرنونو - بانيوانجي للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧م التي أعدتها الطالبة، وافقها المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

جمبر، ٢٠١٧ م

المشرف الأول،



الأستاذ الدكتور الحاج حسن الرضا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٠٠٣ ١٩٩٢٠٣ ١٩٦٥٠٧٢٠

جمبر، ٢٠١٧ م

المشرف الثاني،



الدكتور حسن عمل، الماجستير

رقم التوظيف:

## الموافقة و الاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان "مشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات و معالجتها بالمعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات سومبرسارى -سرونو- بانيوانجى للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧م" التي أعددتها الطالبة سیتی مطمئنه قد دفعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة في يوم الأربعاء التاريخ ٢٢ مارس ٢٠١٧ م ويقرر قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية (M.Pd.)

أعضاء مجلس المناقشة

(١) رئيس مجلس المناقشة :

(.....)

أ. الأستاذ الدكتور الحاج فيصل ناصر بن ماضى الماجستير

(٢) الأعضاء :

(.....)

أ. الأستاذ الدكتور الحاج أمين الله الهادي، الماجستير

(.....)

ب. الأستاذ الدكتور الحاج محمد حسن الرضا، الماجستير

(.....)

ج. الأستاذ الدكتور حسنى عمل، الماجستير



مدير كلية الدراسات العليا،

الأستاذ الدكتور الحاج مفتاح عارفين، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠١٠٣١٩٩٩٠٣١٠٠١

## الشعار

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۖ (سورة الإنشراح ٥-٦)



## ABSTRAK

Siti Mudmainah, 2017. *Problem dalam pemerolehan keterampilan berbicara pada santri-santri putri dan solusinya di Pondok Pesantren modern putri Al-Kautsar Sumbersari-Srono-Banyuwangi*. Tesis. Program Pendidikan Bahasa Arab. Pascasarjana Institut Agama Islam Negeri Jember. Pembimbing I: Prof. Dr. H. Khusnuridlo, MPd. Pembimbing II: Dr. M. Khusna Amal, M.Si.

Kata Kunci: Keterampilan berbicara, santri putri, problem dan solusi

Dalam pemerolehan keterampilan berbicara pada santri-santri putri pasti ada problemnya, dan pada problem itu ada faktor-faktor yang menyebabkan timbulnya problem, dan setiap problem pasti ada solusinya

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui problem- problem dalam pemerolehan keterampilan berbicara pada santri-santri putri, faktor-faktor yang menyebabkan timbulnya problem dan solusinya.

Metode yang digunakan adalah pendekatan kualitatif (qualitative research), yaitu suatu penelitian yang berbentuk deskriptif analisis yang berjenis penelitian lapangan, sumber data penelitian adalah purposive sampling sedangkan metode pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah observasi, wawancara dan dokumentasi, untuk keabsahan data penelitian ini menggunakan triangulasi.

Penelitian ini memperoleh kesimpulan bahwa faktor-faktor yang menyebabkan problem dalam pemerolehan keterampilan berbicara bagi santri putri adalah di lihat dari 2 faktor yaitu 1. Faktor intern, faktor ini berkaitan dengan diri santri sendiri, faktor intern ini di bagi 2 yaitu faktor fisiologi dan faktor psikologi. Yang termasuk faktor fisiologi ini yaitu kesehatan, lelah, rasa kantuk dan lain-lain, dan yang termasuk faktor psikologi yaitu bakat, minat, kemauan dan pengalaman terdahulu. 2. Faktor ekstern yaitu faktor yang berkaitan dengan luar diri santri seperti lingkungan. Adapun macam-macam problem dalam pemerolehan keterampilan berbicara pada santri putri itu ada 2 yaitu 1. Problem linguistik/kebahasaan yaitu meliputi arti kosakata, dan metode pembelajaran 2. Problem non linguistik yaitu meliputi latar belakang santri, santri pemalas, materi pembelajaran dan pembentukan lingkungan berbahasa arab. Adapun solusi problem dalam pemerolehan keterampilan berbicara pada santri yaitu ada 3 yaitu:

1. Solusi yang dilakukan santri
2. Solusi yang dilakukan bagian bahasa
3. Solusi yang dilakukan guru

IAIN JEMBER

## ABSTRACT

**SitiMudmainah.** 2017. *Problems in Acquiring Speaking Skill of Female Islamic Students and their Solutions in the Female Modern Islamic Boarding School of Al-Kautsar, Summersari, Srono, Banyuwangi.* Thesis. Arabic Education Program. Graduate Program of State Institute of Islamic Studies of Jember. Advisor I: Prof. Dr. H. Khusnuridlo, M.Pd. Advisor II: Dr.M.KhusnaAmal, M.Si.

Key words: speaking skill, female islamic students, problems and solutions

The female students face several problems in acquiring speaking skill, in which those problems offer several factors left behind as well as solutions following.

The study aims to find out such problems in acquiring speaking skill on the female Islamic students as well as their factors and solutions.

The study applied qualitative research approach by using in field-descriptive research design, the participants were obtained through purposive sampling while the data was collected by using observation, interview and documentation, and the validity of data was tested by implementing triangulation.

The research findings show that it is two factors that caused the problems in acquiring speaking skill for the female-Islamic students, namely (1) internal factor, the factor related to the students themselves, it was divided into two, physiology factor and psychology factor. What included into physiology factors were health, tiring, sleepiness etc; while what included into psychology factors were skill, interest, willingness and experience. (2) External factor which is factor involved beyond the students themselves, such as environment. In other hand, there were two problems faced by the students in acquiring speaking skill, (1) linguistic problems, such as vocabulary and teaching-learning method, (2) non-linguistic problems, such as students' background, students' laziness, learning material, and Arabic exposure. Meanwhile, the solution given to such problems included

- 1.The solutions done by the students themselves,
- 2.The solutions done by the language centre,
3. The solutions done by the teachers.

IAIN JEMBER

## ملخص البحث

سنتي مطمئنة. ٢٠١٧م. مشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات و معالجتها بالمعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات سومبر سارى- كلنمورى- بانىوانجى بحث علمي لقسم تعليم اللغة العربية بالدراسات العليا في الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر. المشرف ١: الأستاذ الدكتور الحاج حسن الرضا الماجستير، والمشرف ٢: الأستاذ الدكتور حسنى عمل الماجستير.

الكلمات الرئيسية: مهارة الكلام والطالبات والمشكلات و المعالجة

في اكتساب مهارة الكلام للطالبات مشكلات، وفي المشكلات عوامل تسبب المشكلات، و في المشكلات معالجة.

تهدف هذا البحث لتصوير مشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات، العوامل تسبب المشكلات و معالجتها.

منهج البحث العلمي واستخدمت المدخل الكيفي أو الوصفي التحليلي ونوعه الميدانيومصادر البيانات هي المعاينة العمدية و طريق جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة الشخصية والوثائقية، ثم لصحة البيانات استخدمت التثليثي.

وأما نتائج البحث انّ العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في هذا المعهد عاملان يعنى : ١. العوامل الداخلية هي العوامل التي تتعلق بنفس الطالبات , و هذه العوامل تتكون من العاملان هي العامل الفيسيولوجى و العامل السكولوجى. العامل الفيسيولوجى يتعلق بأحوال بدن الطالبات مثلا من الصحة والتعب والنعاس و غيرها واما من العوامل السيكولوجى هي سليقة ورغبة و ارادة والتجارب القديمة. ٢. العوامل الخارجية هي العوامل التي تتعلق بخارج نفس الطالبات مثلا بيئة. اما انواع المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات نوعان هي ١. المشكلات اللغوية تتكون من معنى المفردات وطرق التدريس. ٢. المشكلات غير اللغوية تتكون من خلفية الطالبات والطالبات الكسالى والمواد الدراسية وتكوين البيئة اللغوية العربية. واما معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات ثلاث :

١. المعالجة التي عملتها الطالبات

٢. المعالجة التي عملتها قسم اللغة

٣. المعالجة التي عملتها مدرسة اللغة

## الفهرس

### الصفحة

أ	..... صفحة الغلاف
ب	..... موافقة المشرف
ج	..... الموافقة و الإعتماء من لجنة المناقشة
ء	..... ملخص البحث باللغة الإندونيسية
هـ	..... ملخص البحث باللغة الإنجليزية
و	..... ملخص البحث باللغة العربية
ح	..... الشعار
ط	..... كلمة الشكر و التقدير
ي	..... الفهرس
ن	..... قائمة الجءاؤل
ن	..... قائمة الصور
الباب الأول: مقدمة	
١	..... أ. خلفية البحث
٤	..... ب. بؤرة البحث
٤	..... ج. أهداف البحث



٥ ..... د. فوائد البحث

٦ ..... هـ. تحديد المصطلحات

## الباب الثاني: الدراسات المكتبية

٨ ..... أ. الدراسة السابقة

١١ ..... ب. الدراسات النظرية

١١ ..... ١. مفهوم مهارة الكلام

١١ ..... أ) أهمية تعليم مهارة الكلام

١٣ ..... ب) أهداف تعليم الكلام

١٤ ..... ج) الجوانب في مهارة الكلام

١٦ ..... د) طرق تعليم مهارة الكلام

١٨ ..... هـ) الأسس في تعليم مهارة الكلام

٢٤ ..... ب. مشكلات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

٢٥ ..... (١) المشكلات اللغوية

٣٦ ..... (٢) المشكلات غير اللغوية

٤٥ ..... ج. العوامل التي تسبب المشكلات في التعلّم

٤٥ ..... (١) العوامل الداخلية

٤٦ ..... (٢) العوامل الخارجية

## الباب الثالث: مناهج البحث

- أ. مدخل البحث و نوعه ..... ٤٧
- ب. طريقة جمع البيانات ..... ٤٨
- ج. تحليل البيانات ..... ٥٣
- د. صحة البيانات ..... ٥٤

## الباب الرابع: عرض البيانات و نتيجة البحث

- أ. تصوير ميدان البحث ..... ٥٦
١. تاريخ تأسيس المعهد ..... ٥٦
٢. موقع المعهد ..... ٥٧
٣. هيكل منظمة المعهد ..... ٥٨
٤. البنية المنهجية و التعليمية بالمعهد ..... ٥٩
٥. احوال المدرسين و المدرسات و الطالبات ..... ٦٠
٦. المؤسسات التربوية بالمعهد ..... ٦٤
- ب. عرض البيانات ..... ٦٧
١. العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات ..... ٦٧
٢. انواع المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات ..... ٦٩
٣. معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات ..... ٧٥

٧٨	..... ج. نتيجة البحث
٧٨	١.العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات
٧٩	٢.انواع المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات .....
٨٣	٣.معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات .....

#### الباب الخامس: مناقشة البيانات

٨٥	١. العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات
٨٦	٢.انواع المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات .....
٨٩	٣.معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات .....

#### الباب السادس: الخلاصة و الإقتراحات

٩١	أ. الخلاصة.....
٩٢	ب. الإقتراحات .....

المراجع

إقرار الطالبة

الملاحق

السيرة الذاتية

### قائمة الجداول

الصفحة	الجدول	الرقم
٩	الدراسة السابقة	١
٦١	احوال الوسائل التعليمية	٢

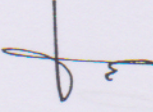

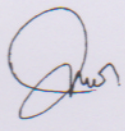

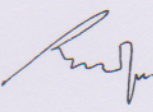
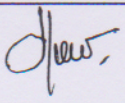

### قائمة الصور

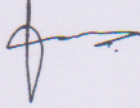
الصفحة	الصور	الرقم
٥٧	هيكل المنظمة بالمعهد	١
٥٩	احوال المدرسين و المدرسات	٢
٦٠	عدد الطالبات	٣



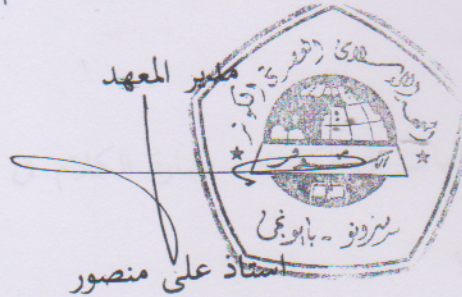
جدوال أنشطة البحث العلمي

الموقع : المعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات سومبر سارى-سرونو-بانيوانجى

الرقم	اليوم / التاريخ	نوع الأنشطة	التوقيع
١	الأحد، ١٧ يولي م ٢٠١٦	ملاحظة موقع البحث بالمعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات سومبر سارى- سرونو-بانيوانجى	
٢	الأربعاء، ٢٠ يولي ٢٠١٦م	١. صلة الرحيم واعطاء رسالة البحث الى مدير المعهد ٢. المقابلة الشخصية مع مدير المعهد استاذ على منصور ٣. المقابلة الشخصية مع مدرّسة اللغة العربية استاذة سكينه النساء ٤. الملاحظة	 
٣	الأحد، ٢١ اكتوبر ٢٠١٦م	١. طلب البيانات الوثائقية الى الإدارة ٢. المقابلة الشخصية مع مدرّسة اللغة العربية استاذة اجنج منتارى	
٤	الأربعاء، ٢١ سبتمبر ٢٠١٦م	١. المقابلة الشخصية مع مدرّسة اللغة العربية استاذة اجنج منتارى ٢. الملاحظة	
٥	الأحد، ٢ اكتوبر ٢٠١٦م	١. المقابلة الشخصية مع طالبات المعهد ٢. الملاحظة	
٦	الأربعاء، ٢٦	المقابلة الشخصية مع مدرّسة اللغة العربية	

	استاذة محمودة	أكتوبر ٢٠١٦ م	
	طلب رسالة لإنهاء البحث العلمي الى مدير المعهد	الأربعاء، ٨ فبراير ٢٠١٧ م	٧

بانيوانجي، ٨ فبراير ٢٠١٧ م



الطلبيات

١. هل انت تحب اللغة العربية ؟
٢. اي لغة تحب ؟ اللغة العربية او اللغة الانجليزية ؟
٣. ما العوامل التي تسبب المشكلة في اكتساب مهارة الكلام للطلبيات ؟
٤. ما انواع المشكلة التي اوجبت الطليبات في اكتساب مهارة الكلام ؟
٥. ما علاج المشكلة في اكتساب مهارة الكلام ؟

الموضوع :مشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات و معالجتها بالمعهد الإسلامي  
العصري الكوثر للبنات سومبرسارى -سرونو- بانيوانجى للسنة الدراسية

٢٠١٦/٢٠١٧ م

الاسم : ستي مطمئنة

رقم email: siti mudmainahsag @ yahoo.co.id

### ملخص البحث

ستي مطمئنة.٢٠١٧م.مشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات و معالجتها بالمعهد  
الإسلامي العصري الكوثر للبنات سومبر سارى- كلنمورى-  
بانيوانجى

الكلمات الرئيسية: مهارة الكلام والطالبات والمشكلات و المعالجة  
في اكتساب مهارة الكلام للطالبات مشكلات,وفي المشكلات عوامل تسبب  
المشكلات, و في المشكلات معالجة.

تهدف هذا البحث لتصوير مشكلات في اكتساب مهارة الكلام  
للطالبات,العوامل تسبب المشكلات و معالجتها.

وأما نتائج البحث أنّ العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام  
للطالبات في هذاالمعهد عاملان يعنى : ١. العوامل الداخلية هي العوامل التي تتعلق بنفس  
الطالبات , و هذه العوامل تتكون من العاملان هي العامل الفيسيولوجى و العامل  
السكولوجى.العامل الفيسيولوجى يتعلق بأحوال بدن الطالبات مثلا من الصحة والتعب  
والنعاس و غيرهاواما من العوامل السيكولوجى هي سليقة ورغبة وارادة والتجارب  
القديمة.٢. العوامل الخارجية هي العوامل التي تتعلق بخارج نفس الطالبات مثلا  
بيئة.اماانواع المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات نوعان هي ١.المشكلات  
اللغوية تتكون من معنى المفردات وطرق التدريس٢.المشكلات غير اللغوية تتكون من

خلفية الطالبات والطالبات الكسالى والمواد الدراسية وتكوين البيئة اللغوية العربية. وامامعالجة المشكلات فى اكتساب مهارة الكلام للطالبات ثلاث :

١. المعالجة التى عملتها الطالبات

٢. المعالجة التى عملتها قسم اللغة

٣. المعالجة التى عملتها مدرسة اللغة

### مقدمة

اللغة العربية هي درس من الدروس فى أكثر المدارس الدينية و المعاهد فى اندونيسيا منذ مرحلة روضة الأطفال حتى مرحلة الجامعة , و فى الواقع ان تدريس اللغة العربية لم ينجح نجاحا باهرا ما زال تقابله مشكلات كثيرة<sup>١</sup>، و كثير من التلاميذ يعتقدون ان اللغة العربية هي الدرس الصعب، لذلك كثير من التلاميذ اخذوا ان يتعدوا و يكرهوا العربية قبل ان يحاولوا محاولة حقيقة.

إن للغة العربية اربع مهارات وهي مهارة الإستماع ، الكلام، القراءة و الكتابة. و الكلام فى اللغة الثانية من المهارات الأساسية التى تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية وان كان هو نفسه وسيلة للإتصال مع الآخرين. يعتبر الكلام الفن الثانى من فنون اللغة الأربعة بعد الإستماع ، وهو ترجمة اللسان عما

<sup>١</sup> أوريل بحر الدين ، تطوير منهج تعليم اللغة العربية و تطبيقه على مهارة الكتابة ، (مالانق: الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك ابراهيم ٢٠١٠م) ١٥



تعلمه الإنسان عن طريق الإستماع والقراءة و الكتابة ، وهو من العلامات المميزة للإنسان، فليس كل صوت كلاما، لأن الكلام هو اللفظ والإفادة، واللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف، كما ان الإفادة هي ما دلت على معنى من المعاني، على الأقل في ذهن المتكلم، صحيح ان هناك اصواتا تصدر من بعض الحيوانات و الطيور تحمل الدلالات في بعض المواقف التي يستدل بها عن الحاجات (البيولوجية) لهذا الحيوان ،وقد تفهم معاني اخرى، ولكنها قليلة، ومرتبطة بمواقف محدودة<sup>٢</sup>

ولا شك أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار و الكبار، كان الناس يستخدمون الكلام اكثر من الكتابة، اي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. ومن ثم نستطيع ان نعتبر أن الكلام هو الشكل الرئيسي للإتصال بالنسبة للإنسان. ولقد تعددت مجالات الحيات التي يمارس الإنسان فيها الكلام فنحن نتكلم مع الأصدقاء و نبيع ونشتري، نسأل عن الأحداث و الأزمنة والأمكنة و غير ذلك كلها بوسيلة الكلام<sup>٣</sup>

اللغة في الأساس هي الكلام، اما الكتابة فهي محاولة لتمثيل الكلام، و

الدليل على ذلك ما يلي :

<sup>٢</sup> ابراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية و التربية الدينية (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٦ م)، ١٠٥ ،

<sup>٣</sup> نورهادي، الموجهات لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين به (ملانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك ابراهيم ٢٠١١ م ) ٤٨

١- عرف الإنسان الكلام قبل أن يعرف الكتابة بزمن طويل، حيث ظهرت الكتابة

في فترة متأخرة من تاريخ الإنسان.

٢- يتعلم الطفل الكلام قبل أن يأخذ في تعلم الكتابة، التي يبدأ في تعلمها عند

دخول المدرسة.

٣- جميع الناس الأسوياء، يتحدثون لغاتهم الأم بطلاقة، ويوجد عدد كبير من الناس

لا يعرفون الكتابة في لغاتهم .

٤- هناك بعض اللغات ما زالت منطوقة غير مكتوبة.<sup>٤</sup>

وبناء على ما تقدم، ينبغي ان نجعل من تعليم الكلام احد الأهداف في

تعليم اللغة العربية، لأن مهارة الكلام تبين درجة ومدى استيعاب الفرد للغة و

إمكانية استخدامها، كما تعتبر مؤشرا لشخصية من حيث القوة و الضعف فلا

بد للدارس ان يتقنها بالتدريب حتى يجيده

المعهدالعصري الكوثر للبنات إحدى المعاهد الذي يهتم بإحدى المهارة

الأربعة منها مهارة الكلام. قد جارت عملية التعبير اللغة العربية في الحياة اليومية،

وطبعا توجد المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات.

<sup>٤</sup> زكريا اسماعيل، طرق تدريس اللغة العربية، (دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥) ٣٣

## مناهج البحث

### أ. مدخل البحث ونوعه

منهج البحث العلمي استخدمتُ طريقة عملية منظمة في مواجهة مشكلاتنا العامة.<sup>٥</sup> اعتماداً على البيانات استخدمتُ طريقة عملية البحث المدخل الكيفي وهو البحوث على النتائج أو الكشف عما لا يمكن الإحصائية أو المنهج الكمي.<sup>٦</sup> ونوعه الميداني هو الدراسة الحقائق على حياة الإجتماعي حالة الوقت.<sup>٧</sup>

وللحصول على البيانات اتصلتُ بالخبراء لطلب تلك البيانات المقصودة وهم مدير المعهد، مدرسة اللغة العربية والطالبات. اعتماداً على المستجب عنه استخدمتُ الطريقة المعاينة العمدية ( Purposive Sampling )، هي الأمثلة المخترة بالضبط من حيث أنها مناسبة بتصميم الفحص.<sup>٨</sup> وكذلك لطلب البيانات الواسعة استخدمتُ مصدر البيانات المكتوبة من الوثائقية و من الدفتر اليومية.

### عرض البيانات و نتيجة البحث

#### ١. مفهوم مهارة الكلام

<sup>٥</sup>ذوقان عبيدات و أخرون، البحث العلمي ( الرياض : دار أسامة للنشر والتوزيع، ١٩٩٧ )، ١٣

<sup>٦</sup>Lexi J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*(Bandung: PTR emaja Rosda Karya), 248

<sup>٧</sup>Lexi J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*... 11.

<sup>٨</sup>Nasution, *Metode Research*(Jakarta: PT Bumi Aksara, 2001), 98.

الكلام في أصل اللغة عبارة عن: الأصوات المفيدة, وعند المتكلمين هو:

المعنى القائم بال نفس الذي يعبر عنه بألفاظ, يقال في نفسي كلام. وفي اصطلاح

النحاة: الجملة المركبة المفيدة نحو: جاء الشتاء

أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به

المتكلم عما في نفسه من هاجسه أو خاطره وما يجول بخاطره من مشاعر

وإحساسات وما يزخر به عقله من رأي أو فكر وما يريد أن يزود به غيره من

معلومات أو نحو ذلك, في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في

الأداء.<sup>٩</sup> والتعريف الآخر من الكلام هو: ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر

به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم و السامع, أو على الأقل في ذهن المتكلم.

وبناء على هذا, فإن الكلام الذي ليس له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع لا

يعد كلاما, بل هي اصوات لا معنى لها.<sup>١٠</sup>

أ. أهمية تعليم مهارة الكلام

الكلام من المهارات الأساسية, التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات

الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة, عندما زادت

<sup>٩</sup>. محمد صلاح الدين, تدريس اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية, (الكويت: دار القلم, ١٩٨٠), ٢٣٣.

<sup>٧</sup>. أحمد فؤد عليان, المهارات اللغوية ماهيتها وطرق تدريسها, (الرياض: دار السلام, ١٩٩٢), ٨٦.

أهمية الاتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية، الاهتمام بالجانب الشفهي، وهذا هو الاتجاه، الذي نرجو أن يسلكه مدرس اللغة العربية، وأن يجعل همه الأول، تمكين الطلاب من الحديث بالعربية، لأن العربية لغة اتصال، يفهمها ملايين الناس في العالم، ولا حجة لمن يهمل الجانب الشفهي، ويهتم بالجانب الكتابي، مدعياً أن اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها، ولا أحد يتكلمها.<sup>١١</sup>

لما كان للكلام منزلته الخاصة بين فروع اللغة العربية، وهو انه الغاية من فروع اللغة، سنحاول هنا ان نوضح أهمية الكلام في الحياة في نقاط محددة تكشف لنا جوانب من هذا الأهمية :

- ١- من المؤكد أن الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل ان يكتب، لذلك فإن الكلام خادم للكتابة
- ٢- التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة على المبادأة و مواجهة الجماهير
- ٣- الحياة المعاصرة بما فيها من حرية و ثقافة، في حاجة ماسة إلى

المناقشة، وابداء الرأي

<sup>١١</sup> إبراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية و التربية الدينية (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٨٧)، ١٠١.

٤ - والكلام مؤشر صادق الى حد ما للحكم على المتكلم، ومعرفة

مستواه الثقافي و طبقته الاجتماعية ومهنته او حرفته

٥ - الكلام وسيلة الإقناع والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب<sup>١٢</sup>

ب. أهداف تعليم الكلام

هناك أهداف كثيرة ومتنوعة للكلام و أهداف عامة لتعليم الكلام يمكن

أن نعرض أهمها فيما يلي:

(١) تعويد التلاميذ إجادة النطق وطلاقة اللسان وتمثل المعاني.

(٢) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية و أن يؤدي أنواع النبر و التنغيم

المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من ابناء العربية.

(٣) أن ينطق الأصوات المتجاورة و المتشابهة.

(٤) أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات الطويلة و القصيرة و الحركات الطويلة.

(٥) أن يعبر عن أفكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة.

(٦) أن يعبر عن أفكاره مستخدما للنظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية

خاصة في لغة الكلام.

أحمد فؤد عليان, المهارات اللغوية ماهيتها وطرق تدريسها, (الرياض: دار السلام, ١٩٩٢), ٨٨.

(٧) أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث

وتمييز العدد والحال ونظام الفعل و أزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.

(٨) أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره مستوى نضجه و قدراته, وأن

يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.

(٩) أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا و مفهوما في مواقف الحديث البسيطة

(١٠) ان يتمكن من التفكير باللغة العربية و التحدث بها بشكل متصل و

مرابط لفترات زمينة مقبولة.<sup>١٣</sup>

ج. الجوانب في مهارة الكلام

ثلاثة جوانب مهمة في مهارة الكلام عند محمد كامل الناقة في كتابه "

تعليم اللغة العربية بلغات أخرى, أسسه, مداخله, طرائق تدريسه", وهي النطق

و المفردات ثم القواعد.

(١) النطق

من أهم هذه الجوانب الجانب الصوتي, إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى

لتعليم النطق منذ البداية تعليما صحيحا. فالنطق هو المظهر الخارجي لعملية

<sup>١٣</sup>محمد كامل الناطق ورشدي أحمد طعيمة, طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها ( إيسيسكو: منشورة المنظمة الإسلامية للتربية

والعلوم و الثقافة, ٢٠٠٣), ١٣١.

الكلام, فالمستمع لا يرى من عملية الكلام إلا هذا المظهر الخارجي لها. ومن هنا يجب أن يكون النطق سليما وواضحا خاليا من الأخطاء. فالنطق عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ, وليكون واضحا في الأذهان أنه غير مطلوب في النطق أو ينطق الطالب بشكل كامل تام أي أن يسيطر على نظام الصوتي للغة سيطرة متحدثها. ولكن السيطرة هنا تعني القدرة على إخراج الأصوات بالشكل الذي يمكنه المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظر عن الدقة الكاملة في إخراج أصوات.

## (٢) المفردات

تعد تنمية الثروة اللفظية هدفا من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية, ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى. بالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى الكلمات تحمل ما يريد, وعادة م تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الإستقبال وهي الإستماع و القراءة ثم تأتي مهارة الكلام لتنميتها و التدريب على استخدامها.

## (٣) القواعد

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد, بل نرى بعضهم ينكرها تماما, أما المتعلمون للغة الأجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن



القواعد ليست ضرورية في في التحدث باللغة, ومهما يكون الأمر فثمت حقيقة لا يمكن إنكارها, وهي أن اللغة تحكموها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها المتكلم جيدا والتي يجب أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مكبر أو متأخر وسواء تم بوعي أو بغيره. ونحن إذ نقرر هذا إنما نقرر ونحن واعون تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لا تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة, فالقواعد شيء ضروري لتعليم مهارة اللغة.<sup>١٤</sup>

د. طرق تعليم مهارة الكلام

(١) طريقة المباشرة

وهي من أساليب الشائعة المستخدمة في تعلم وتعليم اللغات الأجنبية, والفكرة الأساسية التي يقوم عليها هذا الأسلوب يه ربط الكلمات بالأشياء الدالة عليها, ثم ربط الأشياء بالسياق, ثم ربط السياق بالتعبير في اللغة المتعلمة, وبما أن السياق قد يكون فكرة أو حديثا حيويا كاملا.<sup>١٥</sup>

(٢) سلسلة الأعمال والحركات التمثيلية

<sup>١٤</sup> محمد كامل الناظر ورشدي أحمد طعيمة, طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها...., ١٣١.

<sup>١٥</sup> محمد كامل الناظر ورشدي أحمد طعيمة, طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها...., ١٣٦.

ومن مميزات هذا النمط أنه يقدم للدارسين ممارسة لغوية على درجة كبيرة من الصحة, و الأخطاء عادة ما تكون قليلة عادة لأن تسلسل الأحداث يحكم التعبير ويوجهه, فكل جملة تؤدي للجملة التالية. وهذا المنطوق و التسلسل يجعل الطلاب قادرين على إدراك الخطأ و يصححون لبعضهم البعض. وكذلك أنه يمكن الطالب من السيطرة على معاني الكلمات بسهولة ووضوح لإرتباط الكلمة بمعناها مباشرة إما على شكل الشيء الدالة عليه, وكذلك يساعد الطالب أيضا بأن يتذكر اللغة في مواقف الكلام الجديدة بشكل أسهل مما لو قدمت له معاني الكلمات في جمل منفصلة أو في مفردات معينة.<sup>١٦</sup>

### (٣) الأسئلة و الأجوبة

تعتبر هذه الطريقة من أنسب الطرق و أبسطها و أكثرها فعالية في تدريس الكلام باللغة العربية, وعادة ما يبدأ المعلم استخدام هذا الأسلوب بأسئلة و إجابات قصيرة ومع نمو قدرة الطالبين على الاستجابات للمواقف الشفوية ينتقل المعلم إلى مراحل أكثر تقدما, فيتقدم من السهل إلى الصعب و من المواقف الصغيرة إلى مواقف جوهريّة تستغرق عدة دقائق.<sup>١٧</sup>

### (٤) الطريقة السمعية الشفوية

<sup>١٦</sup>محمد كامل الناظر ورشدي أحمد طعيمة, طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها....., ١٣٨.

<sup>١٧</sup>محمد كامل الناظر ورشدي أحمد طعيمة, طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها....., ١٤٠.

يمكن استخدام الطريقة السمعية الشفوية في تعليم الكلام باستخدام اساليب كثيرة منها الصورة و التمثيل وسلاسل من الأحداث والتعبير بالملامح, وان استخدام هذه الطريقة يقوم على عدة اسباب:

- ان ارتباط الصورة بالصوت يقلل كثيرا من الإحساس بالحاجة الى

### اللغة الأم

- ان التعلم هنا يعتمد على العرض البصري مع التذكر السمعي مع الإستخدام الشفوي ولا شك ان البصر مع السمع مع الحديث والإستخدام يؤكد القدرة على الكلام<sup>١٨</sup>

هـ. الأسس في تعليم مهارة الكلام

يقصد بالأسس : طائفة من المبادئ و الحقائق التي تتعلق بكلام الناس, وهذه

الأسس منها ما هو نفسي, ومنها ما هو تربوي, و منها ما هو لغوي و اليك توضيحا لكل نوع منها على حدة :

١. الأسس النفسية

٢. الأسس التربوية

٣. الأسس اللغوية

<sup>18</sup>محمد كامل الناظر ورشدي أحمد طعيمة, طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها....., ١٣٥

و اما اسس تعليم مهارة الكلام الأخرى يعنى :

(١).تعلم الكلام أي ممارسته

(٣)التدريب على توجه الإنتباه

(٤)عدم المقاطعة وكثرة التصحيح

(٥)مستوى التوقعات

(٦)التدرج

### ب.مشكلات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

إن من أهم المشكلات التي تواجه الطالب اللناطقين بغيرها عند تعليمه اللغة العربية أنه يتأثر بلغته الأم وينقل بعض الجوانب اللغوية إلى اللغة العربية فمثلا أن ينقل لغته الأم ويحاول إستخدام تراكيبه المعروفة في لغته كأن يجمع بعض الكلمات على أوزان لغته او غير ذلك. وتعلم لغة أجنبية ليس بالأمر السهل أو الهين, لكنه مع البحث والدراسة أمكن الوصول إلى إعادة طريق لتعليم اللغة في وقت قصير و بجهد معقول, ولقد وضعت هذه الطرق موضع التجربة, وكانت النتائج في بعض الأحيان مرضية للغاية.

وتختلف صعوبة تعلم اللغة الأجنبية طبعا لسان الطالب و البيئة التي

يعيش فيها أثناء تعلمه اللغة, وتختلف أيضا صعوبة تعلم اللغة الأجنبية حسب

طبيعتها من حيث مشابقتها أو اختلافها في الصوت أو الكتابة للغة الطالب الأصلية, ومن ثم يسهل على العربي مثلا تعلم اللغة الفارسية أو الأردية ويشق عليه تعلم اللغات الأوربية أو اللغة الصينية.<sup>١٩</sup>

مشكلات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها نوعان

### ١. المشكلات اللغوية

أ. المشكلات الصوتية

ب. المشكلات النحوية.

ج. المشكلات الصرفية

د. المشكلات الدلالية

### ٢. مشكلات غير اللغوية

أ. المشكلات التربوية

ب. المشكلات الاجتماعية

ج. المشكلات النفسية

د. المشكلات الثقافية

<sup>19</sup>AcepHermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung:RemajaRosdaKarya, 2011), 100.

### ج. العوامل التي تسبب المشكلة في التعلّم

التعلّم هو عملية السلوكية التي تستطيع ان تغيير الى التطبيق<sup>٢٠</sup>  
على رأي سيف البحر جمارة :التعلّم هو عملية النفس لنيل تغيير  
السلوكية لممارسة النفس مع البيئة<sup>٢١</sup>

كانت العوامل التي تسبب المشكلة في التعلّم يعنى :العوامل الداخلية

والعوامل الخارجية

١ - العوامل الداخلية هي العوامل التي تتعلق بنفس الطلاب,و هذه العوامل  
تتكون من العاملان يعنى العامل الفيسيولوجى و العامل السيكولوجى  
(الجسماني و الروحاني)

العامل الفيسيولوجى يتعلق بأحوال بدن الطالبات مثلا من الصحة

والتعب والنعاس

واما من العوامل السيكولوجى تتعلق من نفس الطلاب من

ناحية:

- سليقة, السليقة هي الكفاءة الطبيعية لنيل المعارف و المهارة بغير الترتية

والتجربة<sup>٢٢</sup>

<sup>20</sup>Mardianto, *Psikologi Pendidikan*, Bandung: Cita Pustaka Media Perintis, 2009, hal.34

<sup>21</sup> Syaiful Bahri Djamarah, *Psikologi Belajar*, Jakarta: CV. Rineka Cipta, 2002, hal13

<sup>22</sup>Nana Syaodih Sukamdinata, *Landasan Psikologi Proses Pendidikan*, Bandung: Remaja Rosdakarya. 2011. hal 101

- رغبة, الرغبة هي الإنحراف لإهتمام الأنشطة, ويهتم العملية بفرح

مرارا<sup>٢٣</sup>

- الإرادة, الإرادة تظهر من نفس الطلاب من غير كراهة من خارج

النفس

- التجارب القديمة

- الذكاء, الذكاء يتأثر في عملية التعلم

٢-العوامل الخارجية هي العوامل التي تتعلق بخارج نفس الطلاب. البيئة تتأثر

عملية التعليم و التعلم, و العوامل الخارجية تتكون من العوامل الإجتماعية و

العوامل غير الإجتماعية

### ١.العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطلاب

كانت العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطلاب في

هذاالمعهد يعنى :العوامل الداخلية والعوامل الخارجية

١.العوامل الداخلية هي العوامل التي تتعلق بنفس الطالبات , و هذه

العوامل تتكون من العاملان يعنى العامل الفيسيولوجى و العامل

السيكولوجى (الجسماني و الروحاني)

<sup>23</sup>Slameto, *Belajar dan Faktor-Faktor yang mempengaruhinya*, Jakarta: PT Rineka Cipta, 2003, hal 57

العوامل الفيسيولوجي يتعلق بأحوال بدن الطالبات مثلا من الصحة والتعب  
والنعاس و غيرها.

واما من العوامل السيكولوجي تتعلق من نفس الطالبات من ناحية السليقة و  
الرغبة و الإرادة والتجارب القديمة

٢-العوامل الخارجية هي العوامل التي تتعلق بخارج نفس الطالبات.البيئة  
تتأثر عملية التعليم و التعلم،البيئة في هذا المعهد جيدا طريا لأنه قريب من  
المزرعة, و ساحته واسعة نظيفة.<sup>٢٤</sup>

لكن يقع هذاالمعهد قريب من الشارع ,وجود تلوث الصوت منصوت السيارات  
وتحليل البيانات عن العوامل الداخلية و العوامل الخارجية في هذا المعهد هي :

- لا بدّ على الطالبات ان تحفظ الصحة من الجسم او من البيئة
- انبات الحماس للطالبات في التعلم
- انزال شعور الصعب للطالبات في تعلم اللغة العربية و التكلم باللغة العربية
- الطالبة المريض الخفيف لا تجوز الرجوع الى بيتها

## ٢. انواع المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

انواع المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في المعهد الإسلامي العصري  
الكوثر للبنات نوعان هي:

<sup>٢٤</sup>الملاحظة الأربعاء ٢١ سبتمبر ٢٠١٦ م



## أ. المشكلات اللغوية

- معنى المفردات

المفردات الصعبة احدى من اسباب المشكلات للطالبات فى اكتساب مهارة

الكلام مستمدا على البيانات الآتية :

- كثرة المرادف

- كثرة الألفاظ

- تركيب الكلمات

- فهم بعض القواعد

كما المعروف ان فى اللغة العربية لها مرادف كثيرة,اساليب كثيرة و مفردات سوقية

كثيرة , وهذه الحالات تصعب للطالبات فى اكتساب مهارة الكلام و تحليلها :

- تنبغى على المدرّسة انتعطي المفردات الميسرة اليومية للطالبات

- وتعطى المدرّسة للطالبات كلمة متعلقة بحياة يومية

- و تبين المدرّسة عن موقف اللغة العربية الفصحى واللغة العامية واللغة

السوقية فى صيغ الكلمة,المراد بها لا بدّ على المدرّسة ان تعلّم وتكلم

للطالبات بكلمة التفاهم

- تبدأ المدرّسة ان تعلّم علم القواعد السهلة التى تتعلق با الحوار اليومي

لكي تفهم الطالبات ,و تستطيع الطالبات ان يتكلمن باللغة العربية

صحيحة و جيّدا

- من حيث طرق التدريس

واما الطرق التي تستخدمها المدرسون و المدرسات في اكتساب مهارة

الكلام كما يلي :

١. طريقة المحافظة

٢. طريقة التطبيقية

لكن تستخدم المدرسات بهذه الطريقة التي تسبب الملل للطالبات في التعلم. يمكنهن ان يتعلمن في خارج الفصل او في خارج المعهد بنظر المناظر الجميلة مثلا هن يتجولن الى شاطئ البحر, هن يتكلن عن البحر , الى السوق هن يتكلمن عن السوق, والى الجبل هن يتكلمن عن الجبل والى المزرعة هن يتكلمن عن المزرعة و غير ذلك. المهم جرت عملية

التعليم و التعلم اللغة العربية جذابة للطالبات

ب. المشكلات غير اللغوية

- خلفية الطالبات

الطالبات في هذا المعهد بعضهن متخرجات من المدارس العامة , وكثير

منهن لا يعلمن عن اللغة العربية ولا يستطعن التكلم باللغة العربية, و في

اكتساب مهارة الكلام تحتاج الى الأوقات الطويلة.

وتحليل المشكلات المتعلقة بخلفية الطالبات هي: اعطاء المدرسين و

المدرسات الفرصة الواسعة للطالبات لتعلم اللغة العربية تقريبا بعد ثلاثة اشهر.

- الطالبات الكسالى

و اما الطالبات الكسالى هن لا يهتمن فى عملية التعليم و التعلم ولا

يردن ان يتكلمن باللغة العربية. و تحليل المشكلات بالطالبات

الكسالى هي:

- اعطاء التعليل الى الطالبات لكي لهن حماس فى اكتساب مهارة

الكلام

- لا بد للمدرس ان يرشد الطالبات ارشادا جيدا

- تعويد المدرسين و المدرسات فى تكلم اللغة العربية مع الطالبات

- لابدّ على المدرسين و المدرسات تقديم دراسة اللغة العربية جذابة

مثلا بالأغنية و القصة الجذابة

- تكوين البيئة اللغوية العربية

تكوين البيئة اللغوية العربية فى ميادين تعاليم اللغة امر مهم و لتحليل

مشكلاتهم و احدى الطرق لتكوين البيئة اللغوية العربية هي تعويد

المدرسين و المدرسات فى تكلم اللغة العربية مع المدرسين و

المدرسات الأخرى و الطالبات مع الطالبات الأخرى والمدرسون و

المدرسات مع الطالبات. و ينبغى للمدرس فى تكوين البيئة اللغوية

العربية ان يكون الحلقة العربية و المناقشة و الأنشطة الطلابية العربية  
كل الأسبوع او كل الشهر

### ٣. معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

وامامعالجة المشكلة في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في هذا المعهد :

١- المعالجة التي عملتها الطالبات حين اتجهن المشكلات في اكتساب

مهارة الكلام هي:

- اصلاح اللغة.

- تتعلم و تتكلم الطالبات اللغة العربية بجدّ و نشاط

- فتح القاموس او المعجم.

٢. المعالجة التي عملتها قسم اللغة حين اتجهت الطالبات المشكلات في

اكتساب مهارة الكلام هي:

- التشجيعات

- المحكمة اللغوية

- التجسس

١. المعالجة التي عملتها مدرسة اللغة حين اتجهت الطالبات المشكلات في

اكتساب مهارة الكلام هي:

- تعطى المدرّسة التعليل الى الطالبات لكي لا تئس في تعلم اللغة العربية
- تعلم المدرّسة بالحماس
- تكرر المدرّسة في القراءة
- تعطى المدرّسة فرصة واسعة الى الطالبات للتكلم باللغة العربية مع صديقاتها بالمفردات البسيطة<sup>٢٥</sup>
- المراجع العربية
- إبراهيم, حمادة. ١٩٨٩. التجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحياة الأخرى لغير الناطقين بها. القاهرة: دارالفكر.
- أحمد طعيمة, رشدي. ٢٠٠٠. تدريس اللغة العربية في التعليم العالي. القاهرة: دار الفكر العربي .
- أحمد طعيمة, رشدي. ١٩٨٩. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. مصر: جامعة المنصورة.
- أحمد طعيمة, رشدي. ١٩٨٥. دليل عمل في إعداد المواد التعليمية البرامج تعليم العربية. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
- أحمد طعيمة, رشدي. ١٩٨٥. دليل عمل في إعداد المواد. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
- الأمم, خطيب. ١٩٩٩. مشكلة تعليم اللغة العربية بإندونيسيا. دورية: التراث.

<sup>٢٥</sup>المقابلة الشخصية مع استاذة سكنية النساء, الأربعاء ٢٠ يولي ٢٠١٦ م

- الحديدي ، علي . ١٩٦٧. مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب .  
القاهرة: دار الكتاب العربي للطباعة والنشر.
- بن عبد الرحمن, إبراهيم الفوزان وزملاؤه. ١٤٢٨ . دروس الدورات  
التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب  
النظري) ،
- سيد عبد العال, عبد المنعم. بدون السنة. طرق تدريس اللغة  
العربية. مكتب غريب.
- صالح الشنطي, محمد. ١٩٩٠. المهارة اللغوية مدل إلى خصائص  
اللغة العربية وفنونها. المملكة العربية السعودية: دار الأندلس للنشر  
والتوزيع.
- صلاح الدين , محمد. ١٩٨٠. تدريس اللغة العربية بالمرحلة  
الإبتدائية. الكويت: دار القلم.
- عبد المجيد ابراهيم, مروان. ٢٠٠٠. أسس البحث العلمي لإعداد  
الرسائل الجامعية. عمان: مؤسسية الوراق.
- عبيدات. ١٩٩١. منهجية البحث العلمي. عمان: داروائل للنشر.
- عبيدات, ذوقان و أخرون. ١٩٩٧. البحث العلمي. الرياض : دار  
أسامة للنشر والتوزيع.
- عفيفي, محمد الهادي. ١٩٧٣. قراءت في التربية المعاصرة.  
القاهرة: شارع عبد الخالق ثروت.
- عليان, ربحي مصطفى وآخر. ٢٠٠٠. مناهج وأساليب البحث  
العلمي النظرية والتطبيق. عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع.
- فؤد عليان, أحمد. ١٩٩٢. المهارات اللغوية ماهيتها وطرق  
تدريسها. الرياض: دار السلام.

- فتح علي, يونس. ١٩٨٣. دليل للمعلم للكتابة الأساسي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. بدون مدينة النشر.
- كامل الناظر, وزملائه. ٢٠٠٣. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين به. إيسيسكو: منشورة المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم و الثقافة.
- محمد عطا, إبراهيم. ١٩٨٧. طرق تدريس اللغة العربية و التربية الدينية. القاهرة: مكتبة النهضة المصرية.
- مصطفى عليان, ربحي وآخر. ٢٠٠٠. مناهج وأساليب البحث العلمي النظرية والتطبيق. عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع.
- هادي, نور. ٢٠١١. الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها. Malang, UIN MALIKI PRESS.

- المراجع الأجنبية

- Asyrofi, Syamsudin. 1988. *Analisi Teks Books* (Yogyakarta: IAIN Sunan Kalijaga).
- Djamarah, Bahri, Syaiful. 2002. *Psikologi Belajar*, Jakarta: CV. Rineka Cipta.
- Hermawan, Acep. Hermawan. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Mardianto. 2009. *Psikologi Pendidikan*, Bandung: Cita Pustaka Media Perintis.
- Moleong, Lexy J. 1998. *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Bandung: PT. Remaja Rosdakarya
- Sukamdinata, Syaodih, Nana. 2011. *Landasan Psikologi Proses Pendidikan*. Bandung: Remaja Rosdakarya.

- Soekarno .2012.*Metodologi Pembelajaran Pendidikan Agama Islam*. Surabaya:elKAF
- Slameto.2003. *Belajar dan Faktor-faktor yang mempengaruhinya*, Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- *Undang-Undang Sekretariat Negara RI Nomor 20 Tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional*
- *Undang-Undang Sekretariat Negara RI Nomor 20 pasal 17 dan 18 ayat 3 Tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional*
- Yusuf ,ChoirulFuad. 2007. *Inovasi Pembelajaran Pendidikan Agama*. Jakarta :PT Pena Citasatria





## كلمة الشكر و التقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء و المرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين، وبعد:

اسر إنتهاء كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير، وهنا اريد أن اقدم من صميم قلبي العميق أجزل الشكر و أثنم التقدير لمن قدم ساهم و ساعدها على كتابة هذه الرسالة، وهم:

١. الأستاذ الدكتور بابون سوحارطا الماجستير مدير الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر
٢. الأستاذ الدكتور مفتاح عارفين الماجستير، مدير كلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر و الدكتور الحاج فيصل ناصر بن ماضي الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر
٣. الأستاذ الدكتور الحاج حسن الرضا، الماجستير بصفته المشرف الأول و الدكتور ر حسنى عمل الماجستير بصفته المشرف الثاني، اللذان وجهاني و أرشداني و أشرفا علي بكل إهتمام و صبر و حكمة في كتابة هذه الرسالة.
٤. مدير المعهد الكوثرالذي اعطى الفرصة للأقيم البحث
٥. جميع الأساتيد في الدراسات العليا المحترمين، و الأصدقاء ومن لا استطيع أن اذكرهم جميعا هنا.

هذا والله أسأل أن تكون أعمالهم مقبولة و مثابة، و تكون رسالة الماجستير هذه نافعة و مفيدة للعباد و البلاد، آمين.



YAYASAN ASKANDARIYA

PONDOK PESANTREN MODERN PUTRI "AL-KAUTSAR"

SUMBERSARI-SRONO-BANYUWANGI

Alamat: Jl. Pandan No. 360 Summersari-Srono-Banyuwangi Telp. (0333) 845790

**SURAT KETERANGAN**

Nomor: 03.14/ASK-Y/012/II/2017

Assalamualaikum.wr.wb

Yang bertanda tangan di bawah ini direktur Pondok Pesantren Modern Putri Al-Kautsar Summersari, Srono, Banyuwangi dengan ini menyatakan bahwa:

nama : SITI MUDMAINAH  
tempat, tanggal lahir : Banyuwangi, 24 Maret 1976  
NIM : 0849214011  
semester/prodi : IV/ PBA  
jenjang : S2  
alamat : Dsn. Tegalrejo RT. 10 Tulungrejo, Glenmore, Banyuwangi

yang bersangkutan tersebut telah menyelesaikan penelitian tesisnya di Pondok Pesantren Modern Putri Al-Kautsar selama 3 bulan dengan judul:

Demikian surat keterangan ini kami buat agar digunakan sebagaimana mestinya.  
Wassalamualaikum.wr.wb

Sumbersari, 8 Februari 2017

Direktur PPMP Al-Kautsar



**ALI MANSUR, S.Fil.I**



KEMENTERIAN AGAMA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI JEMBER  
PASCASARJANA

Jl. Mataram No. 01 Mangli. Telp. (0331) 428104 Fax. (0331) 427005 Kode Pos: 68136  
Website: www.iain-jember.ac.id Email: pps.stainjbr@gmail.com

No : B. 241. a/ In. 20/PP.00.9/ Ps/2016 Jember, 16 Juni 2016  
Lampiran : -  
Perihal : Permohonan Ijin Penelitian  
untuk Penyusunan Tesis

Kepada Yth.

Pengasuh Pondok Pesantren Al Kautsar Sumbersari Srono  
di

**Banyuwangi**

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Disampaikan dengan hormat bahwa mahasiswa yang tersebut  
bawah ini :

Nama : SITI MUDMAINAH  
Tempat/Tgl lahir : Banyuwangi, 24 Maret 1976  
NIM : 0849214011  
Semester : IV (empat)  
Program Studi : PBA  
Jenjang : S2  
Alamat : Dsn. Tegalrejo RT 10- Tulungrejo Glenmore-  
Bayuwangi

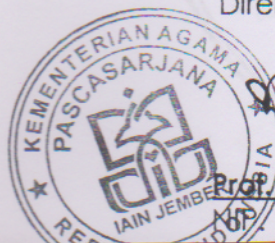
Dalam rangka penyelesaian/penyusunan tesis, agar diizinkan untuk  
mengadakan penelitian/riset selama kurang lebih 3 Bulan di lingkungan  
daerah/lembaga wewenang saudara. Penelitian yang akan dilakukan  
adalah mengenai :

مشكلة في اكتساب مهارة الكلام للتلميذات بالمعهد الإسلامي العصري للبنات الكوثر سومبر ساري -سرونو-  
بانيوانجي للسنة الدراسية 2016-2017 م

Atas perkenan dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Direktur



Prof. Dr. H. Miftah Arifin, M.Ag

NIP. 19750103 199903 1 001

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

اللغة العربية هي درس من الدروس في أكثر المدارس الدينية و المعاهد في اندونيسيا منذ مرحلة روضة الأطفال حتى مرحلة الجامعة , و في الواقع ان تدريس اللغة العربية لم ينجح نجاحا باهرا ما زال تقابله مشكلات كثيرة<sup>١</sup>، و كثير من التلاميذ يعتقدون ان اللغة العربية هي الدرس الصعب، لذلك كثير من التلاميذ اخذوا ان يتعدوا و يكرهوا العربية قبل ان يحاولوا محاولة حقيقة.

إن للغة العربية اربع مهارات وهي مهارة الإستماع ، الكلام، القراءة و الكتابة. و الكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية وان كان هو نفسه وسيلة للإتصال مع الآخرين. يعتبر الكلام الفن الثاني من فنون اللغة الأربعة بعد الإستماع ، وهو ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الإستماع والقراءة و الكتابة ، وهو من العلامات

---

<sup>١</sup> أوريل بحر الدين ، تطوير منهج تعليم اللغة العربية و تطبيقه علي مهارة الكتابة ، (مالانق: الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك ابرهيم ٢٠١٠م) ١٥

المميزة للإنسان، فليس كل صوت كلاماً، لأن الكلام هو اللفظ والإفادة، واللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف، كما ان الإفادة هي ما دلت على معنى من المعاني، على الأقل في ذهن المتكلم، صحيح ان هناك اصواتا تصدر من بعض الحيوانات و الطيور تحمل الدلالات في بعض المواقف التي يستدل بها عن الحاجات (البيولوجية) لهذا الحيوان ،وقد تفهم معاني اخرى، ولكنها قليلة، ومرتبطة بمواقف محدودة<sup>٢</sup>

ولا شك أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار و الكبار، كان الناس يستخدمون الكلام اكثر من الكتابة، اي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. ومن ثم نستطيع ان نعتبر أن الكلام هو الشكل الرئيسي للإتصال بالنسبة للإنسان. ولقد تعددت مجالات الحيات التي يمارس الإنسان فيها الكلام فنحن نتكلم مع الأصدقاء و نبيع ونشتري، نسأل عن الأحداث و الأزمنة والأمكنة و غير ذلك كلها بوسيلة الكلام<sup>٣</sup>

اللغة في الأساس هي الكلام، اما الكتابة فهي محاولة لتمثيل الكلام، و الدليل على ذلك ما يلي :

<sup>٢</sup> ابراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية و التربية الدينية (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٦ م)، ١٠٥،

<sup>٣</sup> نورهادي، الموجه لتعليم المهارت اللغوية لغير الناطقين به (ملانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك ابراهيم ٢٠١١ م) ٤٨

١- عرف الإنسان الكلام قبل أن يعرف الكتابة بزمن طويل، حيث ظهرت الكتابة

في فترة متأخرة من تاريخ الإنسان.

٢- يتعلم الطفل الكلام قبل أن يأخذ في تعلم الكتابة، التي يبدأ في تعلمها عند

دخول المدرسة.

٣- جميع الناس الأسوياء، يتحدثون لغاتهم الأم بطلاقة، ويوجد عدد كبير من الناس

لا يعرفون الكتابة في لغاتهم .

٤- هناك بعض اللغات ما زالت منطوقة غير مكتوبة.<sup>٤</sup>

وبناء على ما تقدم، ينبغي ان نجعل من تعليم الكلام احد الأهداف في

تعليم اللغة العربية، لأن مهارة الكلام تبين درجة ومدى استيعاب الفرد للغة و

إمكانية استخدامها، كما تعتبر مؤشرا لشخصية من حيث القوة و الضعف فلا

بد للدارس ان يتقنها بالتدريب حتى يجيده

المعهدالعصري الكوثر للبنات إحدى المعاهد الذي يهتم بإحدى المهارة

الأربعة منها مهارة الكلام. قد جارت عملية التعبير اللغة العربية في الحياة اليومية،

وطبعا توجد المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات.

<sup>٤</sup> زكريا اسماعيل، طرق تدريس اللغة العربية، (دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥) ٣٣

واما المسئلة المهمة هي المشكلات التي اتجهت الطالبات في اللغة العربية,

خاصة في اكتساب مهارة الكلام

### ب. بؤرة البحث :

تقدم بؤرة البحث هي :

١. ما العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات با

المعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ م ؟

٢. ما انواع المشكلات التي اتجهت الطالبات في اكتساب مهارة الكلام با المعهد

الإسلامي العصري الكوثر للبنات للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ م ؟

٣. ما معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات با المعهد الإسلامي

العصري الكوثر للبنات للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ م ؟

### ج. أهداف البحث

لهذا البحث اهداف مهمة وهي :

١. لتصوير العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات با

المعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ م

٢. لتصوير انواع المشكلات التي اتجهت الطالبات في اكتساب مهارة الكلام با

المعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ م

٣. لتصوير معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات با المعهد

الإسلامي العصري الكوثر للبنات للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ م

#### د. فوائد البحث

تقدم فوائد البحث في هذا البحث من ناحيتين :

١. الفائدة النظرية

في الفائدة النظرية ان يكون هذا البحث مفيدا لترقية تعليم اللغة العربية و معالجة

المشكلات في اكتساب مهارة الكلام

ب. الفائدة العملية

١. للمعلمين : ليكون مصادر معرفة المعلمين على الكشف عن استراتيجيات

التعلم عند الطالبات والمساعدة في إعداد المواد الدراسية على أسس علمية

سليمة، والوصول إلى الأساليب السليمة في تقويم الإنتاج اللغوي للطلاب.

٢. للطالبات : أن يكون هذا البحث مفيدا في تعليم الطالبات على ترقية

مستواهن في مهارة الكلام.



٣. للجامعة : أن يكون هذا البحث بمعلومات مفيدا في إرشاد محاضري اللغة

العربية في العملية التعليمية بالجامعة الإسلامية الحكومية جمبر، خاصة بقسم

تعليم اللغة العربية في تعليم مهارة الكلام.

٤. للمعهد : زيادة خزانة المعلومات التعليمية عن المشكلات في اكتساب مهارة

الكلام في تعليم مهارة الكلام

#### هـ. تحديد المصطلحات

وتستخدم في هذا البحث عدد من المصطلحات، ولتسهيل البحث سوف

تعرف المصطلحات المستخدمة كما يلي :

١. المشكلات هي المشكلة بمعنى المسألة، هي حالة من عدم الرضا عن إدراك

وجود عوائق تعترض الوصول إلى الهدف. والمشكلة (بالإنجليزية: problem)

بصفة عامة هي كل موقف غير معهود لا يكفي لحله الخبرات السابقة والسلوك

المألوف، والمشكلة عائق في سبيل هدف مرغوب يشعر الفرد ازاءها بالحيرة

والتردد والضيق مما يدفعه للبحث عن حل للتخلص من هذا الضيق وبلوغ

الهدف، والمشكلة شيء نسبي فيما بعده الطفل.

٢. مهارة الكلام هي مهارة نقل المعتقدات والأحاسيس والإتجاهات والمعاني و

الأفكار و الأحداث من المتكلم إلى الآخرين في طلاقة و انسياب مع صحة

في التعبير وسلامة في الأداء°

٣. المعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات هو احدى المعاهد في سومبر سارى

– سرونو – بانينوانجى

إعتمادا على ما سبق تصويره ، فإنى استطيع ان ابين المقصود من هذا

البحث يعنى مشكلات فى اكتساب مهارة الكلام للطالبات و معالجتها با

المعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات سومبر سارى – سرونو – بانينوانجى

للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ م

IAIN JEMBER

محمد صالح الشنطى, المهارة اللغوية مدال إلى خصائص اللغة العربية وفنونها (المملكة العربية السعودية: دار الأندلس للنشر

والتوزيع, ١٩٩٠), ١٩٤.

## الباب الثالث

### مناهج البحث

#### أ. مدخل البحث ونوعه

منهج البحث العلمي استخدمتُ طريقة عملية منظمة في مواجهة مشكلاتنا العامة.<sup>٣٣</sup> اعتماداً على البيانات استخدمتُ طريقة عملية البحث المدخل الكيفي وهو البحوث على النتائج أو الكشف عما لا يمكن الإحصائية أو المنهج الكمي.<sup>٣٤</sup> ونوعه الميداني هو الدراسة الحقائق على حياة الإجتماعي حالة الوقت.<sup>٣٥</sup>

وللحصول على البيانات اتصلتُ بالخبراء لطلب تلك البيانات المقصودة وهم مدير المعهد، مدرسة اللغة العربية والطالبات. اعتماداً على المستجب عنه استخدمتُ الطريقة المعاينة العمدية ( Purposive Sampling )، هي الأمثلة المخترة بالضبط من حيث أنها مناسبة بتصميم الفحص.<sup>٣٦</sup> وكذلك لطلب البيانات الواسعة استخدمتُ مصدر البيانات المكتوبة من الوثائقية و من الدفتر اليومية.

<sup>٣٣</sup>ذوقان عبيدات و آخرون، البحث العلمي ( الرياض : دار أسامة للنشر والتوزيع، ١٩٩٧ )، ١٣

<sup>٣٤</sup>Lexi J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*(Bandung: PTR emaja Rosda Karya), 248

<sup>٣٥</sup>Lexi J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*... 11.

<sup>٣٦</sup>Nasution, *Metode Research*(Jakarta: PT Bumi Aksara, 2001), 98.

## ب. طريقة جمع البيانات

استخدمتُ طريقةُ جمع البيانات للوصول إلى البيانات المحتاجة في هذا البحثُ واستخدمتُ بعض الطرق العلمية وهي الملاحظة، والمقابلة، والطريقة الوثائقية.

### (١) الملاحظة

تعتبر الملاحظة أوسع وسائل جمع المادة انتشاراً. فهي استخدمتُ في كافة أنواع البحوث بإستثناء البحوث التاريخية. وهناك نوعان أساسيان من الملاحظة، هما:

(١) الملاحظة بالشاركة: في هذا النوع تكون لى دور ايجابي وفعال في احداث الملاحظة بمعنى أنى قمتُ بالدور نفسى وشاركتُ افراد الدراسة في سلوكى وممارسة المراد دراستى.

(٢) عن بعض (دونالشاركة). وهنا قمتُ بأخذ موقف أو مكان معين

وراقبتُ احداث الظاهرة دون مشاركة أفرادى بالدور الذي يقوم به.<sup>٣٨</sup>

و استخدمتُ في هذا البحث الملاحظة دون المشاركة..و

<sup>٣٧</sup> عبد الرحمن، مناهج البحث. ١٣١

<sup>٣٨</sup> عبيدات، منهجية البحث العلمى (عمان: داروائل للنشر، ١٩٩١) ٧٣.

استخدمتها ونلتُ البيانات الآتية :

١. العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

٢. أنواع المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

٣. معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

عملتُ الملاحظة في المعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات بطلاقة. لاسيما في اليوم العطل في اي مكان على ما شئتُ، بدئتُ الملاحظة من يوم الأربعاء في التاريخ عشرين من شهر يولي سنة ٢٠١٦ م حتى يوم الإثنين في التاريخ واحد و ثلاثين من شهر نوفمبر ٢٠١٦ م

(٢) المقابلة

المقابلة هي محادثة بين شخصين يبدأها الشخص الذي يجرا

لمحادثة هناك عدة أنواع.

أنواع منها يمكن التعرض لبعضها كمايلي:

( أ ) المقابلة المنظمة

( ب ) المقابلة نصف المنظمة

( ج ) المقابلة العمق<sup>٣٩</sup>.

واختارتُ في هذا البحثُ المقابلة نصف المنظمة. و استخدمتها

ونلتُ البيانات الآتية :

١. العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام في المعهد

الإسلامي العصري الكوثر للبنات

٢. انواع المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في المعهد

الإسلامي العصري الكوثر للبنات

٣. معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في المعهد

الإسلامي العصري الكوثر للبنات

عملتُ المقابلة في وقت الفراغ مع مدير المعهد يعنى استاذ على

منصور, مدرسات اللغة العربية يعنى استاذة محمودة هي متخرجة من

هذا المعهد, استاذة سكينه النساء هي متخرجة من الجامعة الإسلامية بجمبر,

استاذة اجنج منتارى هي متخرجة من غونتور. بعض الطالبات يعنى الوف ,

ايماء, رزقا , اندرى و يوليا و غير ذلك. بدئتُ المقابلة من يوم الأربعاء في

<sup>39</sup> Ibid.135.

التاريخ عشرين من شهر يولي سنة ٢٠١٦ م حتى يوم الإثنين في التاريخ واحد و ثلاثين من شهر نوفمبر ٢٠١٦ م. م لكنى اقامتُ المقابلة في وقت الإستراحة او في يوم العطلة. في الأسبوع مرتين. لأن بيتي و المعهد بعيد خمسة و عشرين كيلو مترا تقديرا. احيانا عملتُ المقابلة بالتلفون.

### (٣) الوثائقية

الوثائقية هي الموجهة لنيل البيانات في مكان خاص بطريقة مباشرة كالكتب المناسبة لأنظمة المقررة، البيانات المالية، والصور.<sup>٤٠</sup> بالإضافة إلى الملاحظة والمقابلة باعتبارها أدوات أو طرق لجمع المعلومات، تستخدم الباحثة الوثائقية أو مصادر المختلفة (المطبوعة وغير المطبوعة) التي تضم المعلومات، وتقدم هذه الوثائقية أو المصادر الكثير من المعلومات المهمة للباحثة حول دراسته، وخاصة في المراحل الأولى التي يسعى خلالها الباحث إلى تكوين خلفية نظرية عامة عن المشكلة أو موضوع الدراسة، وكذلك في مرحلة التعرف على الدراسة السابقة في المجال.

<sup>40</sup>Riduwan, *BelajarMudahPenelitianuntuk Guru- Karyawan danPenelitiPemula* ((Bandung: ALFABETA, 2004 ), 77.

يقول غنيشا وزميله أن الوثائقية مادة توفر معلومات أو إرشادات،

وهي الوعاء المادي للمعرفة وللذاكرة للإنسانية. وهناك نوعان من الخواص

للوثائقية:

(١) الخاصة المادية (مادة صنع الوثيقة، طبيعة الرموز المستخدمة، الحجم، وسيلة

الإنتاج، إمكانية قراءة الوثيقة مباشرة أو ضرورة استخدام آلة لهذا

الغرض....الخ).

(٢) الخاصة المعنوية للوثيقة (الهدف، المحتوى، الموضوع، المصدر، كيفية الحصول

عليها....الخ).

وتقسم المصادر الوثائقية عند خشمت قاسم على النحو التالي :

(١) وثائق المعلومات الأولية كالفكرات والأرشيف.

(٢) وثائق المعلومات الثانوية كالكتب العامة والمراجع.<sup>٤١</sup>

و استخدمتها و نلتالياناناآآية :

١. تاريختأسيس المعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات

٢. احوالالمدير والأسايتيد و الأسايتيدات في المعهد الإسلامي العصري الكوثر

للبنات

<sup>٤١</sup> رنجي مصطفى عليان وآخر، مناهج وأساليب البحث العلمي النظرية والتطبيق (عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠)، ١١٩.



٣. احوال الطالبات في المعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات

٤. أسماء الدروس والمدرسات و المدرسون في المعهد الإسلامي العصري الكوثر

للبنات

نلتُ البيانات بتعلق الوثائقية بطلب البيانات من سكرتير المعهد, طلبتُ

البيانات المحتاجة, لا مشكلة في نيل البيانات

ج. تحليل البيانات

تحليل البيانات هي المحاولة المستعملة بمناهج المقررة في البيانات,

بتصنيف البيانات باختيار بيانات وحدنية, أو بتقرير على ما يلائق للشرح.

تحليل البيانات تتكون من:

١. عرض البيانات Data reduction ( ) يعني عملية الإختيار و الانتباه

والتلخيص و تغيير البيانات الأصلية الذي يصدر من الميدان

٢. تصنيف البيانات (Data display) يعني تقديم البيانات المنظمة الإختصارية

٣. تحليل البيانات وتفسيرها (Conclusion drawing) . هو العملية الأخيرة

تعني الخلاصة<sup>٤٣</sup>.

<sup>42</sup>Lexi J, *Metodologi Penelitian*, 248.

<sup>43</sup>Moleong, *Metodologi Penelitian*, 248.

## د. صحة البيانات

فالحصول على البيانات والاكتشافات الصحيحة في الطريقة

المستخدمة هي طريقة التثليهي هي إحدى الطرق لفحص صحة البيانات

نفسها لفحص تلك البيانات أو للموازنة. قسّم دزيرن أن التثليهي على أربعة

أقسام، وهي:

١. التثليهي المصدرية تعني المقارنة بين المجموعة بين الملاحظة والمقابلة،

والمقارنة على من يقول جماعة وشخصية، والمقارنة على من يقول عن

البحث وطول الزمان، والمقارنة بين المقابلة والوثائقية.

٢. التثليهي الطريقة تعني تراجع صحة البيانات بالطريقة المختلفة ونفس

الطريقة

٣. التثليهي المراقبي تعني طريقة بوجود مراقبي الخارجين الذين يساعدون عملية

البحث في جمع البيانات

٤. التثليهي النظرية تعني فحص الصحة باستخدام النظرية، قالوا Lincoll and

Gub أن النظرية أو النظريتان لم تستطيعا أن تعرفا صحة الواقعة،

ورأى Patton أن النظرية أو النظريتان تستطيعان أن تعرفا الواقعة.<sup>٤٤</sup>

<sup>44</sup>Moleong, *Metodologi Penelitian*, 330.

اعتمادا على احتياج البيانات لفحص صحة البيانات استخدمتُ

التثليثي المصدرى و التثليثى النظرية.



## الباب الثاني

### الدراسات المكتبية

#### أ. الدراسة السابقة

توجد عدة بحوث في مهارة الكلام الذي قام به السابقون كما يلي :

١- دراسة قام بها الطالب ظاهر سو بكيو لنيل درجة الماجستير - غير منشورة-

، ٢٠١٣ م ، تحت العنوان (مشكلات تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية

الإسلامية الحكومية الثانية واتس كولون فروغو ) . وتستخدم منهج البحث

الكيفي والكمي، والنتيجة من هذا البحث هي مشكلة التي اتجهت التلميذ

و المعلم يعنى الطريقة و الوسيلة التعليمية المحدودة

٢- دراسة قام بها الطالبعارف مصطفى لنيل درجة الماجستير - غير منشورة ،

، ٢٠١٣ م ، تحت العنوان (محاولة ترقية مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية

بالمدرسة الأنوار دماك) . وتستخدم منهج البحث الكيفي والكمي. و نتيجة

هذا البحث هي ان نال البحث كفاءة التلاميذ قبل الدورة المتوسطة

٥٩،٣٤ بأقلية تمام التعلم ٢٥ % و بعد الدورة نال البحث كفاءة التلاميذ

٧٧،٩٠ بأقلية تمام التعلم ٨٦ %

٣- دراسة قامت بها الطالبة ستي نور رشيدة لنيل درجة الماجستير - غير منشورة

، ٢٠١٢م ، تحت العنوان (تنفيذ تعليم مهارة الكلام في الصف الحادى عشر

بالمدرسة الثانوية الدينية سوراكرتا ) . وتستخدم المنهج الكيفيو الكمي .

ونتيجة هذا البحث هي تنفيذ تعليم مهارة الكلام في الصف الحادى عشر

بالمدرسة الثانوية الدينية سوراكرتا قد استوفى الشروط المقررة في التربية و

التعليم

كما ترخص في الجدول الآتية و وجدت المساوة و الإمتيازة كما يلي:

"الجدول ١، ٢"

الدراسة السابقة

الإسم	العنوان	المنهج	النتيجة
ظاهر سو بكيو	مشكلات تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية واتس كولون فروغو	الكيفي والكمي	والنتيجة من هذا البحث هي مشكلة التي اتجهت التلميذ و المعلم يعنى الطريقة و الوسيلة التعليمية المحدودة

<p>و نتيجة هذا البحث هي ان نال البحث كفاءة التلاميذ قبل الدورة المتوسطة ٥٩,٣٤ بأقلية تمام التعلم ٢٥ % و بعد الدورة نال البحث كفاءة التلاميذ ٧٧,٩٠ بأقلية تمام التعلم ٨٦ %</p>	<p>الكيفي والكمي</p>	<p>محاولة ترقية مهارة الكلام في تعليم اللغة العربية بالمدرسة الأنوار دماك</p>	<p>عارف مصطفى</p>
<p>ونتيجة هذا البحث هي تنفيذ تعليم مهارة الكلام في الصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الدينية سوراكرتا قد استوفى الشروط المقررة في التربية و التعليم</p>	<p>الكيفيو الكمي</p>	<p>تنفيذ تعليم مهارة الكلام في الصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الدينية سوراكرتا</p>	<p>ستى نور رشيدة</p>

## ب. الدراسات النظرية

### ١. مفهوم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن: الأصوات المفيدة, وعند المتكلمين هو:

المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ, يقال في نفسي كلام. وفي اصطلاح

النحاة: الجملة المركبة المفيدة نحو: جاء الشتاء

أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به

المتكلم عما في نفسه من هاجسه أو خاطره وما يجول بخاطره من مشاعر

وإحساسات وما يزخر به عقله من رأي أو فكر وما يريد أن يزود به غيره من

معلومات أو نحو ذلك, في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في

الأداء.<sup>٦</sup> والتعريف الآخر من الكلام هو: ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر

به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم و السامع, أو على الأقل في ذهن المتكلم.

وبناء على هذا, فإن الكلام الذي ليس له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع لا

يعد كلاماً, بل هي اصوات لا معنى لها.<sup>٧</sup>

أ. أهمية تعليم مهارة الكلام

٦. محمد صلاح الدين, تدريس اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية, (الكويت: دار القلم, ١٩٨٠), ٢٣٣.

٧. أحمد فؤد عليان, المهارات اللغوية ماهيتها وطرق تدريسها, (الرياض: دار السلام, ١٩٩٢), ٨٦.

الكلام من المهارات الأساسية، التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية. ولقد اشتدت الحاجة إلى هذه المهارة في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الاتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية، الاهتمام بالجانب الشفهي، وهذا هو الاتجاه، الذي نرجو أن يسلكه مدرس اللغة العربية، وأن يجعل همه الأول، تمكين الطلاب من الحديث بالعربية، لأن العربية لغة اتصال، يفهمها ملايين الناس في العالم، ولا حجة لمن يهمل الجانب الشفهي، ويهتم بالجانب الكتابي، مدعياً أن اللغة العربية الفصيحة لا وجود لها، ولا أحد يتكلمها.<sup>٨</sup>

لما كان للكلام منزلته الخاصة بين فروع اللغة العربية، وهو انه الغاية من فروع اللغة، سنحاول هنا ان نوضح أهمية الكلام في الحياة في نقاط محددة تكشف لنا جوانب من هذا الأهمية :

١- من المؤكد أن الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود،

فالإنسان تكلم قبل ان يكتب، لذلك فإن الكلام خادم للكتابة

٢- التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن

أفكاره، والقدرة على المبادأة و مواجهة الجماهير

<sup>٨</sup> إبراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية و التربية الدينية (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٨٧)، ١٠١.



٣- الحياة المعاصرة بما فيها من حرية و ثقافة, في حاجة ماسة إلى

المناقشة, وابداء الرأي

٤- والكلام مؤثر صادق إلى حد ما للحكم على المتكلم, ومعرفة

مستواه الثقافي و طبقة الاجتماعية ومهنته او حرفته

٥- الكلام وسيلة الإقناع والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب<sup>١</sup>

ب. أهداف تعليم الكلام

هناك أهداف كثيرة ومتنوعة للكلام و أهداف عامة لتعليم الكلام يمكن

أن نعرض أهمها فيما يلي:

(١) تعويد التلاميذ إجادة النطق وطلاقة اللسان وتمثل المعاني.

(٢) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية و أن يؤدي أنواع النبر و التنغيم

المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من ابناء العربية.

(٣) أن ينطق الأصوات المتجاورة و المتشابهة.

(٤) أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات الطويلة و القصيرة و الحركات الطويلة.

(٥) أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.

أحمد فؤاد عليان, المهارات اللغوية ماهيتها وطرق تدريسها, (الرياض: دار السلام, ١٩٩٢), ٨٨.

٦) أن يعبر عن أفكاره مستخدماً للنظام الصحيح لتكوين الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.

٧) أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل و أزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.

٨) أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره مستوى نضجه و قدراته, وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.

٩) أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً و مفهوماً في مواقف الحديث البسيطة

١٠) ان يتمكن من التفكير باللغة العربية و التحدث بها بشكل متصل و مرابط لفترات زمنية مقبولة.<sup>١٠</sup>

ج. الجوانب في مهارة الكلام

ثلاثة جوانب مهمة في مهارة الكلام عند محمد كامل الناقة في كتابه "

تعليم اللغة العربية بلغات أخرى, أسسه, مداخله, طرائق تدريسه", وهي النطق و المفردات ثم القواعد.

(١) النطق

<sup>١٠</sup> محمد كامل الناطق ورشدي أحمد طعيمة, طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها ( إيسيسكو: منشورة المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم و الثقافة, ٢٠٠٣), ١٣١.

من أهم هذه الجوانب الجانب الصوتي, إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليماً صحيحاً. فالنطق هو المظهر الخارجي لعملية الكلام, فالمستمع لا يرى من عملية الكلام إلا هذا المظهر الخارجي لها. ومن هنا يجب أن يكون النطق سليماً وواضحاً خالياً من الأخطاء. فالنطق عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ, وليكون واضحاً في الأذهان أنه غير مطلوب في النطق أو ينطق الطالب بشكل كامل تام أي أن يسيطر على نظام الصوتي للغة سيطرة متحدثها. ولكن السيطرة هنا تعني القدرة على إخراج الأصوات بالشكل الذي يمكنه المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظر عن الدقة الكاملة في إخراج أصوات.

## (٢) المفردات

تعد تنمية الثروة اللفظية هدفاً من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية, ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى. بالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى الكلمات تحمل ما يريد, وعادةً ما تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الإستقبال وهي الإستماع و القراءة ثم تأتي مهارة الكلام لتنميتها و التدريب على استخدامها.

## (٣) القواعد

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد, بل نرى بعضهم ينكرها تماما, أما المتعلمون للغة الأجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست ضرورية في في التحدث باللغة, ومهما يكون الأمر فثمت حقيقة لا يمكن إنكارها, وهي أن اللغة تحكموها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها المتكلم جيدا والتي يجب أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مكبر أو متأخر وسواء تم بوعي أو بغيره. ونحن إذ نقرر هذا إنما نقره ونحن واعون تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لا تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة, فالقواعد شيء ضروري لتعليم مهارة اللغة.<sup>١١</sup>

د. طرق تعليم مهارة الكلام

(١) طريقة المباشرة

وهي من أساليب الشائعة المستخدمة في تعلم وتعليم اللغات الأجنبية, والفكرة الأساسية التي يقوم عليها هذا الأسلوب يه ربط الكلمات بالأشياء الدالة عليها, ثم ربط الأشياء بالسياق, ثم ربط السياق بالتعبير في اللغة المتعلمة, وبما أن السياق قد يكون فكرة أو حديثا حيويا كاملا.<sup>١٢</sup>

<sup>١١</sup>محمد كامل الناظر ورشدي أحمد طعيمة, طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها, ..... ١٣١.

<sup>١٢</sup>محمد كامل الناظر ورشدي أحمد طعيمة, طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها, ..... ١٣٦.

## ٢) سلسلة الأعمال والحركات التمثيلية

ومن مميزات هذا النمط أنه يقدم للدارسين ممارسة لغوية على درجة كبيرة من الصحة، و الأخطاء عادة ما تكون قليلة عادة لأن تسلسل الأحداث يحكم التعبير ويوجهه، فكل جملة تؤدي للجملة التالية. وهذا المنطوق و التسلسل يجعل الطلاب قادرين على إدراك الخطأ و يصححون لبعضهم البعض. وكذلك أنه يمكن الطالب من السيطرة على معاني الكلمات بسهولة ووضوح لإرتباط الكلمة بمعناها مباشرة إما على شكل الشيء الدالة عليه، وكذلك يساعد الطالب أيضا بأن يتذكر اللغة في مواقف الكلام الجديدة بشكل أسهل مما لو قدمت له معاني الكلمات في جمل منفصلة أو في مفردات معينة.<sup>١٣</sup>

## ٣) الأسئلة و الأجوبة

تعتبر هذه الطريقة من أنسب الطرق و أبسطها و أكثرها فعالية في تدريس الكلام باللغة العربية، وعادة ما يبدأ المعلم استخدام هذا الأسلوب بأسئلة و إجابات قصيرة ومع نمو قدرة الطالبين على الاستجابات للمواقف

<sup>١٣</sup> محمد كامل الناظر ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، .....، ١٣٨.

الشفوية ينتقل المعلم إلى مراحل أكثر تقدماً, فيتقدم من السهل إلى الصعب و من المواقف الصغيرة إلى مواقف جوهريّة تستغرق عدة دقائق.<sup>١٤</sup>

#### ٤) الطريقة السمعية الشفوية

يمكن استخدام الطريقة السمعية الشفوية في تعليم الكلام باستخدام

اساليب كثيرة منها الصورة و التمثيل وسلاسل من الأحداث والتعبير

بالملامح, وان استخدام هذه الطريقة يقوم على عدة اسباب:

- ان ارتباط الصورة بالصوت يقلل كثيراً من الإحساس بالحاجة الى اللغة الأم

- ان التعلم هنا يعتمد على العرض البصري مع التذكر السمعي مع

الإستخدام الشفوي ولا شك ان البصر مع السمع مع الحديث

والإستخدام يؤكد القدرة على الكلام<sup>١٥</sup>

هـ. الأسس في تعليم مهارة الكلام

IAIN JEMBER

<sup>١٤</sup> محمد كامل الناظر ورشدي أحمد طعيمة, طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها....., ١٤٠.

<sup>١٥</sup> محمد كامل الناظر ورشدي أحمد طعيمة, طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها....., ١٣٥.

يقصد بالأسس : طائفة من المبادئ و الحقائق التي تتعلق بكلام الناس, وهذه

الأسس منها ماهو نفسي, ومنها ما هو تربوي, و منها ما هو لغوي و اليك توضيحا

لكل نوع منها على حدة :

#### ١. الأسس النفسية

- الإنسان بطبيعته ميال الى التحدث عن نفسه و مشاهداته, فالرجل يعود الى

منزله فيكلم أسرته عن مشاهداته و اعماله, وما جرى في يومه, والمرأة تحكي

لزوجها و اولادها عما فعلته في يومها و يمكن ان يكون هذا الأسس النفسي

اساسا للتدريب على الكلام بأن تحكي لزملائك عن بعض مشاهداتك وما

فعلته في يومك

- من الأسس النفسية ان يكون الحديث استجابة لدفع نفسي يصدر من

المتكلم, ويجعله ينطلق في حديثه, وتتركز الحوافز و الدوافع النفسية حول التعبير

عن مواقف الحياة وما تستدعيه هذه المواقف من حديث حول مطالب

الأسرة, ومطالب الحياة اليومية مع البائعين والموظفين و غيرهم

- غلبة الخجل والتهيب عند بعض المتكلمين, فإذا طلب من انسان أن يتكلم

في مناسبة معينة, قال: لا اعرف, وغلبه الخجل والخوف, وهذا أساس نفسي

يمكن التغلب عليه بتشجيع الأفراد الخلوجين, وإغرائهم بالكلام و يمكن ان

يكون الحديث عن المشاهدات الشخصية مدخلا مناسباً لمثل هؤلاء

- من الأسس النفسية المحاكاة و التقليد, فالإنسان بطبيعته يرغب في تقليد

غيره, فالطفل يجب ان يقلدوالديه والتلميذ يجب ان يقلد استاذة فلا بأس من

ان يستغل هذا الأسس النفسي

- في اثناء عملية الكلام يقوم الذهن بعمليتين هما عملية التحليل و عملية

التركيب. وهما عمليتان تحدثان داخل النفس البشرية بطريقة

ديناميكية. فالتحليل هو رجوع المتكلم الى ثروته اللغوية ليختار منها, وعملية

التركيب هي تأليف العبارة المطلوبة من تلك الثروة اللغوية, لذلك يجب ان

تكون موضوعات الكلام داخله في خبرة المتكلمين و ليست بعيدة عن

ثروتهم اللغوية.

٢. الأسس التربوية

- الحرية, فمن حق المتكلم في الموضوع الذي يرغب ان يتحدث فيه, وتترك له

حرية عرض الأفكار التي يريد التعبير عنها, و يكون حراً في اختيار العبارات

التي يؤدي بها افكاره, فالحرية اساس تربوي ينبغي مراعاته عند التدريب على

مهارات الكلام



- التنوع فى الكلام :فراعى ان يكون الحديث متنوعا ولا يسير فى اتجاه واحد, بأن يكون فيه الخبر الذى يروى

- الصدق , من الأسس التربوي ان يتعود المتكلمون على الصدق فى التعبير , والصدق فى التعبير انما يتأتى إذا كان الكلام تابعا من حاجة حقيقة

### انفعلوا بها

- عدم تحديد الوقت, من الأسس التربوية المتعلقة بالكلام ألا يحدد للكلام وقت معين, فيمكن ان يدرّب المتكلم على الكلام فى اوقات مختلفة ومن خلال مواقف متعددة

- الخبرة السابقة, المتكلم لا يمكنه ان يتحدث عن شيء ليس له به سابق

### معرفة.

### ٣. الأسس اللغوية

- قلة المحصول اللغوي لدى المتكلمين, و هذا يستوجب العمل على إثناء هذا

المحصول بالطريقة الطبيعية كالقراءة والإستماع

- الإهتمام بالمعنى قبل اللفظ, فالألفاظ قوالب للمعاني, واذا لم توضع المعاني فى

صيغ جيدة أسىء فهمها, لذلك لا بد أن يهتم المتكلم بالمعاني قبل اهتمامه

بالألفاظ التى تخدم المعنى.

- الكلام الشفوي يسبق الكتابة, فقد عرفنا أن الإنسان يتكلم قبل أن يكتب
- تخطيط الموضوع وتقسيمه إلى مقدمة و عرض خاتمة, أساس لغوي يقتضي من المتكلم ان يتزود بمهارة عرض المقدمة بطريقة مثيرة ومشوقة تجذب انتباه السامع, ويتمكن من عرض الموضوع بطريقة وسليمة, أو أفكار منظمة, و سلامة الانتقال من فكرة الى فكرة, ثم إنهاء الموضوع بطريقة جيدة تترك الأثر

الطيب في نفوس السامعين

- اختيار الكلمات و الجمل والتعبيرات اللازمة لكل فترة بحيث تتصف بسلامة التركيب و الموضوع و الاكتمال, وصحة استخدام أدوات الربط بحسب

المعنى<sup>١٦</sup>

و اما اسس تعليم مهارة الكلام الأخرى يعنى :

(١). تعلم الكلام أي ممارسته

يقصد أن يتكلم الطالب بنفسه, ولن يتكلم الطالب بنفسه إذ ظل مستمعا إلى غيره. وعندما يتكلم الطالب لا بد أن يكون مستقلا بدون مساعدة من غيره ليعبر عن نفسه, ومن الممكن البدء بمثل هذه العبارة: " السلام عليكم", " عليكم

أحمد فؤد عليان, المهارات اللغوية ماهيتها وطرق تدريسها, (الرياض: دار السلام, ١٩٩٢), ٩٢.

السلام", "صباح الخير", "مساء الخير", "اهلا وسهلا", "كيف الحال" وغيرها.

ثم يطلب الطلاب التكرير هذه العبارات فرديا وجماعيا.<sup>١٧</sup>

(٢) تعبير الطالب عن خبرته

يقصد بذلك أن يتكلم الطالب في موضوع يعلمه, ويعطي له الفرصة الكاملة

للتعبير عن نفسه وآلا يكفله بالكلام عن شيء مجهول لديه ومن لعبث أن

يكلف الطلاب بالكلام في موضوع غير معروف إذ أن هذا يعطع فهمهم.

(٣) التدريب على توجه الإنتباه

أن الكلام يحتاج إلى التدريب وهو نشاط عقلي مركب, وهو يستلزم القدرة على

تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها, وقدرة الانتباه إلى التنغيم والتركيب مهم

جد لمعرفة المعنى.<sup>١٨</sup>

(٤) عدم المقاطعة وكثرة التصحيح

ولعل خير أسلوب لتصحيح الأخطاء بعد إنتهاء التلميذ من الكلام حتى

لايقطعه من الكلام, مادام أخطاه لا تفسد المعنى ولا تغيره. ففي المرحلة الأولى

يترك الطالب حريته في الكلام في دروس المحادثة. إذ لو قطعناه وتشددنا معه

<sup>١٧</sup>حمادة إبراهيم, التحاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحياة الأخرى لغير الناطقين بها (القاهرة: دارالفكر, ١٩٨٩),

.٢٣٨

<sup>١٨</sup>رشدي أحمد طعيمة, دليل عمل في إعداد المواد التعليمية/البرامج تعليمية العربية ( مكة المكرمة: جامعة أم القرى, ١٩٨٥), ١٦١.

لنصلح كل خطأ يشعر الفشل ويفقد ثقته في نفسه ويعود إلى حجله أثناء

الحديث. فهذا الأخطاء ستزول عنه مع الأيام مع كثرة التدريب و التمرين.<sup>١٩</sup>

#### ٥) مستوى التوقعات

لابد على المعلم أن يشجع الطلاب أن يتكلموا العربية ويزيد توقعاتهم إن

لم يتعدد عندهم مستوى التوقعات. فالذي ينبغي أن يعرفه معلموا العربية كلغة

ثانية أن العربية واسعة ويندر أن يصل الأجنبي إلى مستوى العرب في ممارسة مهارة

الكلام, فعليه أن يقدر ذلك, ويميز بين مستوى الكلام الذي يصدر عن

الناطقين بالعربية وذلك الذي يصدر عن الناطقين بلغات أخرى.<sup>٢٠</sup>

#### ٦) التدرج

التدرج في التعلم أمر بديهي مهارة الكلام, وتعلم هذه المهارة لا يحدث

بين يوم وليلة وإنما هي عملية تستغرق وقتا وجهدا طويلا وتحتاج إلى صبر

ومثابرة, وعلى هذا ينبغي التدرج في التعليم في موقف الحياة المختلفة وفي

الصعوبات اللغوية و في حجم العبارة والجمل.<sup>٢١</sup>

#### ب.مشكلات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

<sup>١٩</sup>عبد المنعم سيد عبد العال, طرق تدريس اللغة العربية (مكتب غريب, بدون السنة), ١١٧.

<sup>٢٠</sup>اطعيمة, دليل عمل في إعداد الموا ( مكة المكرمة:جامعة أم القرى, ١٩٨٥), ١٦١.

<sup>٢١</sup>يونس فتح علي, دليل للمعلم للكتابة الأساسي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (بدون مدينة النشر, ١٩٨٣), ٣.

إن من أهم المشكلات التي تواجه الطالب اللناطقين بغيرها عند تعليمه اللغة العربية أنه يتأثر بلغته الأم وينقل بعض الجوانب اللغوية إلى اللغة العربية فمثلا أن ينقل لغته الأم ويحاول إستخدام تراكيبه المعروفة في لغته كأن يجمع بعض الكلمات على أوزان لغته او غير ذلك. وتعلم لغة أجنبية ليس بالأمر السهل أو الهين, لكنه مع البحث والدراسة أمكن الوصول إلى إعادة طريق لتعليم اللغة في وقت قصير و بجهد معقول, ولقد وضعت هذه الطرق موضع التجربة, وكانت النتائج في بعض الأحيان مرضية للغاية.

وتختلف صعوبة تعلم اللغة الأجنبية طبعا لسان الطالب و البيئة التي يعيش فيها أثناء تعلمه اللغة, وتختلف أيضا صعوبة تعلم اللغة الأجنبية حسب طبيعتها من حيث مشابقتها أو اختلافها في الصوت أو الكتابة للغة الطالب الأصلية, ومن ثم يسهل على العربي مثلا تعلم اللغة الفارسية أو الأردنية ويشق عليه تعلم اللغات الأوربية أو اللغة الصينية.<sup>٢٢</sup>

مشكلات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها نوعان

## ١. المشكلات اللغوية

### أ. المشكلات الصوتية

<sup>22</sup>AcepHermawan, *MetodologiPembelajaran Bahasa Arab* (Bandung:RemajaRosdaKarya, 2011), 100.

اعتمد علماء العربية الأوائلوعلماء التجويد على الملاحظة الذاتية والتجربة الشخصية في دراسة الأصوات، ولا تزال هذه الوسيلة من الوسائل المهمة في الدرس الصوتي الحديث، رغم التقدم العلمي والذي وضعفي أيدي علماء الصوت وسائل جديدة تعتمد على الأجهزة الحديثة، إن اصوات اللغة العربية متنوعة لهذا يواجه المتعلم غير الناطق بالعربية صعوبة في تعلم اصوات العربية والتي تنقسم الي:-

- الأصوات الحلقية : صوتان حلقيان، هما العين، والحاء

- الأصوات الحنجرية : صوتان هما الهاء والهمزة .

- الأصوات الطبقية: صوتان هما الخاء، والغاء.

- الأصوات المطبقة: الصاد، الضاد ، الطاء ، الظاء.

فهذه الأصوات لا توجدفي كثير من لغات العالم ، لذلك معظم متعلمي

اللغة العربية يواجهون صعوبة في تعلمهذه الحروف.

مجموعة الأصوات الصائتة هي:

أ) الحركات القصيرة: الضمة و الفتحة و الكسرة.

ب) الحركات الطويلة: الواو و الألف و الياء.

ويرى علماء اللغة التطبيقية أن وقوع المتعلم الأجنبي بهذه الأخطاء يعود

إلى أربعة أسباب هي ما يلي:

(١) اختلاف اللغتين في مخارج الأصوات.

(٢) اختلاف اللغتين في التجمعات الصوتية.

(٣) إختلاف اللغتين فيمواضع النبر و التنغيم و الإيقاع.

(٤) اختلاف اللغتين فيالعادات النطقية.<sup>٢٣</sup>

و بناء على ذلك فإن هذه الأخطاء تختلفمن شخص إلى آخر تبعا

لطبيعة اللغة الأم التي يتحدث بها المتعلم ، فإذا كان هناكأحرف في اللغة الأم

تشابه أحرف اللغة الثانية ، فإن المتعلم لن يواجه أية صعوبات فينطقها ، فمثلا

المتحدث بالإنجليزية لن يواجه صعوبات في تعلم الأصوات التالية ( الباء ، التاء ،

الثاء ، الجيم ، الدال ، الذال ، الراء ، السين ، الشين ، الزاي ، الكاف ، الميم ،

النون ، اللام. لكن من الصعب جدا أنيتعلم بعض الأصوات من مثل الأصوات

الحلقية (العين والحاء) لأن هذه الأصوات تخرج من مخارج لا تستعمل في لغته

الأم كالأصواتالمطبقة (الصاد، الضاد، الطاء، الظاء).

<sup>23</sup>الراجحى،عده،علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية (رياض: المملكة السعودية العربية،١٩٩٠)٤٠

ان معالجة مشكلة الأصوات، ليست من السهولة بمكان، للناطقين بغير العربية في مرحلة متأخرة من العمر ؛ لأنّ الجهاز الصوتي تشكّل، وأخذ قالباً مناسباً لأصوات اللغة الأم، أو أصوات الطفولة المكتسبة، مثل اللهجات، أو اللغة الثانية الشبيهة بالأم.

### ب. المشكلات النحوية

النحو هو العلم الذي يهتم بالعلاقة بين عناصر الجملة أي أهينظم العلاقة بين أجزاء التركيب ومكوناته ، فالنحو إذاً شقيق الصرف لا يستغنياً أحدهما عن الآخر ، بل لا يمكن فهم أحدهم من دون الآخر . و بناء على ذلك فإن المشكلات النحوية لا تختلف كثيراً عن المشكلات الصرفية التي يعاني منها متعلمو اللغة العربية الناطقون بغيرها، أن وسائل العلاج لهذه المشكلات متشابهة إلى حد كبير.

١. أبرز المشكلات النحوية التي يواجهها معلم اللغة العربية للناطقين بغيرها :

(أ) اختلاف بنية الجملة العربية عن بنية الجملة في كثير من لغات العالم و من صور الاختلاف خلو الجمل العربية من الأفعال المساعدة أو أفعال

الكيونة.



(ب) حرية الرتبة في عناصر الجملة العربية أي حرية التقديم و التأخير من مثل تقديم الخبر على المبتدأ و المفعول على الفاعل و أحيانا على الفعل.

(ج) اختلاف الرتب و المواقع في العربية عما هي في لغات المتعلمين.

(د) الإعراب أو العلامة الإعرابية ، فالإعراب سمة من سمات اللغة العربية لا تعرف في أيلغة من لغات العالم.

(هـ) نظام العدد يعد من أكثر الأنظمة تشعبا في اللغة العربية.

(و) أنماط المطابقة ، فالمطابقة سمة من سمات العربية و هي واجبة بين كثير من عناصر التراكيب.

(ز) التذكير و التأنيث و هي مشكلة عامة في كل اللغات.

(ح) التعريف و التنكير و هي من أصعب المشكلات في تعليم اللغات الأجنبية.

(ط) بعضا لجمال في العربية تكتب بطريقة لم يعهدها كثير من المتعلمين في لغاتهم الأم، حيث تكتب في شكل كلمة واحدة رغم كونها جملة

تامة

٢. ابرز المشكلات اللغوية التي يعاني منها الطالب الناطق بغير العربية عند تعلمه

لها:

- (١) كثرة القواعد المفروضة على الطالب من دون التطبيق.
- (٢) احساس الطالب بانالقواعد النحوية مشابهة لقوانين الرياضيات

والفيزياء

- (٣) المعلم مشغولباثاء المقرر الدراسي من دون التاكيد على عامل التطبيق.

- (٤) عدم ربط قواعد النحوبالقراءة والتعبير ، ودروس اللغة الاخرى.

- (٥) عدم الاستفادة من وسائل التقنية الحديثة كالمختبرات اللغوية

والتسجيلات الصوتية.

- (٦) هناك بعض الاسباب تعود الالطلبة انفسهم كالفروق الفردية وظروفهم الاجتماعية والنفسية.

هذه الصعوبة في تعلم النحو والقواعد اللغوية لا ينفي عنها أهميتها وأنها جزء أساسي ومهم من منهج اللغة العربية وتعلمها , فهو الركن

الأساسي لتعلم اللغة وضبط استخدامها، إلى جانب أنهما يمثلان مظهراً من

مظاهر أصالة اللغة، هذا إلى جانب ما في تدريس النحو والأدب من متعة عقلية للدارس الأجنبي لأهمها مظهران غير عاديين من مظاهر اللغة العربية، وينبغي عند تعليم النحو والقواعد للناطقين بلغات أخرى أن يلتقط من القواعد ما سيناسب أهداف تعليم اللغة والتركيز فيها على الجانب التطبيقي، وعليه أن يرى أي الطرق المناسبة تربوياً التي يمكن في ضوئها تنظيم ما يختار وينتقي بشكل يقع من نفس المتعلم وعقله موقع القبول والتفاعل، أي أن القواعد التي ينبغي أن نعلمها هي عبارة عن مواد استخلصت من علم النحو لتستخدم كأسس لتدريس اللغة، فينبغي البعد عن المستويات المتخصصة والمعقدة والتفصيلية والأخلاقية من القواعد اللغوية.

### ج. المشكلات الصرفية

الصرف هو دراسة بنية الكلمة و هو حلقة وسطى بين دراسة الأصوات التي تكون الصيغ الصرفية للكلمة و دراسة التراكيب التي تنتظم فيها هذه الصيغ. تتميز اللغة العربية بأنها تمتلك نظاماً صرفياً توصف بأهمالغة متصرفة اشتقاقية ، وهذه ميزة لا تتوفر في كثير من اللغات ، مما يؤدي إلى صعوبات في تعلم اللغة منها ما يلي :

١. كثرة أبواب الصرف و تعدد موضوعاته وتشعب قضاياها و مسائله فلذلك

باب صرفي له مجموعة من القواعد و كل قاعدة تفرعات و لكن تفرع

عدد من الضوابط و الأحكام .

٢. التدخل بين أبواب الصرف و النحو وذلك أمر طبيعي نتيجة العلاقة

المتشابهة بين العلمين.

٣. عدم الاطراد في بعض القضايا الصرفية ، أي عدم اطراد القواعد الصرفية

التي وضعها الصرفيون ، بل إن ما شذ عن القاعدة قد يكون أكثر

مما وافقها .

٤. الخلط بين السماع و القياس في بعض أبواب الصرف .

٥. هناك قضايا صرفية لم يعهدها متعلموها في لغاتهم الأم وبخاصة (

الأشتقاق ، و الميزان الصرفي ، و الإفراد ، و التثنية ، و الجمع ، و التفریق

بين المصادر و الأفعال) .

٦. تأثير الصعوبات الصوتية التي يعاني منها بعض الطلبة في فهم بعض

المسائل الصرفية و ذلك لأن الأصوات هي مادة صرفية .

٧. العلاقة بين المعنى و المبنى ، فكثير من متعلمي اللغة العربية للناطقين

بغيرها يعتمدون على الشكل فيما يقدم لهم من مفاهيم صرفية و

يهملون الجانب المعنوي الذي يكون أكثر أهمية من الشكل .

٨. معظم المواد و الموضوعات الصرفية في كتب تعليم اللغة العربية للناطقين

بغيرها ، لم يتم اختيارها وفقا لمعايير علمية و نفسية و تربوية.

#### د. المشكلات الدلالية

اللغة العربية تحتوي على ثروة عظيمة من الكلمات التي تراكمت فيها منذ

أقدم العصور و معاني هذه الكلمات تعددت و توسعت مع مرور الزمنو تعدد

الأغراض و هذا الكم الهائل من الكلمات وتعدد المعاني وصعوبة البحث

عنمعانيها في المعاجم يعد من الصعوبات التي يواجهها متعلمو اللغة العربية من

غيرالناطقين بها. و من أهم المشكلات المعجمية والدلالية التي يعاني منها

متعلمواللغة العربية من غير الناطقين بها ما يلي:

١. كثرة كلمات اللغة العربية مما يجعل من العسير على متعلميها السيطرة على

كلماتها مهما أمضى الدارس من الوقت فيتعلمها أو وصل إلى مستوى من

المعرفة بها.

٢. تعدد معنى الكلمات العربية و تنوع دلالاتها و انتقال الكلمة من المعنى

الحقيقي إلى المعنى المجازي .

٣. صعوبة البحث في المعاجم

٤. كثرة كلمات اللغة العربية مما يجعل من العسير على متعلميها السيطرة على

كلماتها مهما أمضى الدارس من الوقت فيتعلمها أو وصل إلى مستوى من المعرفة بها.

٥. تعدد معنى الكلمات العربية و تنوع دلالاتها و انتقال الكلمة من المعنى

الحقيقي إلى المعنى المجازي، مما يسبب صعوبة في فهم المعنى المقصود من

النص المقروء و تظهر هذه المشكلة إذا تم اختيار المواد اللغوية و تقديمها

للمتعلم على أسس غير علمية من حيث الشيوع و الأهمية و التدرج

وغيرها من المعايير التي يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار في إعداد المناهج.

٦. ارتباط الكلمات العربية بالتصريف و خضوعها للقواعد التصريفية من

حيث الشكل أو البنية و الميزان الصرفي و التوزيع و يشكل صعوبة على

المتعلم ، فالكثير من المتعلمين الذين لم يتعودوا على النوع في لغاتهم يعتقدون

أن تعلم الكلمة في اللغة الهدف لا يتعدى حفظها و فهم معناها و لهذا

يلجؤون إلى وضع الكلمات في قوائم و حفظ معانيها معزولة عن سياقها.

٧. يواجه متعلم اللغة العربية مشكلات في فهم بعض الكلمات و استعمالها

ويخطئون في ذلك نتيجة تعميم القاعدة التي تعلموها في بنية الكلمة

ودلالاتها ويكون الخطأ بسبب طريقة التدريس أو سوء تنظيم المنهج عندما

تقدم الكلمات في قوائم مفصولة عن سياقها الطبيعية أو بشكل قواعد

جافة لا تراعي فيها الجوانب الاتصالية والوظيفية، أو بسبب تأثير اللغة الأم

في التعلم لدى الناطقين بلغات تكتب بالحروف اللاتينية أيضا عدم التفريق

بين كلمات الاعجمية وأسماء الأعلام فقد يبحث طويلا عن معنى كلمة

تدل على شخص ففي بعض اللغات كالإنجليزية تميز الأعلام بحرف كبير.

٨. تصور متعلم اللغات الأجنبية أن جميع المعاني في اللغات واحدة و أن

الاختلاف في الكلمات الدالة عليها و يعتقدون أن كلمة في اللغة الهدف ما

يقابلها في لغته الأم و هذا غير صحيح في كثير من الحالات مثال ( عم و

خال) كلمتان تقابلهما في الإنجليزية كلمة

واحدة هي (Uncle).

٩. تصور المتعلم أن المعاني التي تدور في ذهنه يمكن استعمالها بالطريقة التي كان

يستعملها في لغته الأعمع اختلاف اللفظ فقط و السبب في هذه المشكلة

الاعتماد على الترجمة من تأثير لغتها الأم و صعوبة التعبير عن المعاني العربية  
بالكلمات و الأساليب العربية.

١٠. إغفال المتعلمين الجوانب الثقافية و الدلالات الثانوية لبعض الكلمات

فلا يدرك بعضهم أن المعنى المعجمي لا يكفي لبيان معنى الكلمة ما لم  
تشرح في السياق الذي وردت فيه.

١١. صعوبة البحث في المعاجم العربية عن معنى الكلمة التي يصعب على

المتعلم فهمها لأن ذلك يستلزم أن يحدد مادة الكلمة و جذرها و هذا الأمر  
صعب خاصة في المراحل الأولى

من التعلم.

## ٢. مشكلات غير اللغوية

### أ. المشكلات التربوية

تبرز المشكلات التربوية في ميدان تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

في ثلاثة جوانب أساسية هي:

(١) من حيث الخطط و المناهج و المقررات تحتل دورا هاما في شياق نشاط

التعلم. أما التعريف المنهج الدراسي عند عمر همالك فهو مجموعة من



الخطط و الترتيبات المتعلقة المحتوى و المواد و الأساليب المستخدمة في توجيه

أنشطة التعلم.

(٢) الهدف

الهدف ينقسم إلى قسمين, الهدف بشكل عام الذي يشير إلى أهداف

التربية الوطنية, والهدف الخاص هو هدف كل من الدروس المرجوة.<sup>٢٤</sup>

(٣) من حيث طرق التدريس

ترتبط طريقة التدريس بالمنهج و الكتاب المقرر وطريقة التدريس المناسب

ليس من أمر سهل .

(٤) من حيث المعلم

إن إعداد معلم اللغة العربية يواجه عدة المشكلات من النواحي العلمية,

الإدارية و المادية. هذه المشكلات ما يتعلق بالمنهج ومصادر المواد المقدمة

لهم, ومنها ما يرتبط بالأساتيد.

(٥) إستراتيجيات التعلم

<sup>24</sup>OemarHamalik, *KurikulumdanPembelajaran* (Bandung:BumiAksara, 1994), 18.

يقصد بها مجموعة الأساليب و الأنشطة العقلية والعملية التي يقوم بها المتعلم عن قصد, وذلك من أجل أن يستعين المتعلم في حفظ المعلومات واسترجاعها والا استفادة منها في تيسر عملية التعلم. وقد صنفت الاستراتيجيات إلى مجموعات متعددة يتبعها متعلموا اللغة الأجنبية منها مايلي: الاستراتيجية المعرفية, الاستراتيجية فوق المعرفية, الاستراتيجية الاجتماعية , الاستراتيجية الوجدانية.<sup>25</sup>

#### ب. المشكلات الاجتماعية

ومن أمثلة هذه المشكلات: ان الطالب الأجنبي إذا أراد أن يتعلم اللغة العربية فإنه سيتوجه إلى البلاد العربية رغبة منه في التعلم ففي هذه الحالة فإنه سيواجه مشكلات متعددة منها :

١. مشكلة التأقلم مع المجتمع العربي من حيث العادات و التقاليد: فإن المتعلم سيواجه صعوبة في التأقلم مع العادات و التقاليد العربية.

٢. مشكلة التعرف على حضارة المجتمع العربي: فلذلك لا بد أن يتعرف المتعلم على معالم الحضارة العربية حتى ينسجم مع طبيعة اللغة المتعلمة ،

<sup>25</sup> WA Muna, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Teoridan Aplikasi*, 45

وذلك يساعد على فهم الفكر السائد في اللغة لأن اللغة هي نقطة التواصل بينهم.

٣. الطرق أو الأساليب التي يخاطب بها أفراد المجتمع الواحد بعضهم البعض: اذ تختلف حسب جنس المتحاورين و السن.

٤. مشكلة الدمج مع أبناء اللغة الثانية و خوفهم من ردة الفعل: فعندما يخطئ المتعلم فيلفظة معينة فإنهم يسخرون منه ، و هذا يؤدي بالطبع إلى ارباك للمتعلم.

٥. استخدام بعض العبارات و المصطلحات في غير سياقها: لذلك عليه أن يتعلم المواقف الفعلية لتلك التعابير.

٦. اختلاف اتجاهات المتعلمين و تعدد الثقافات داخل الحجرة الدراسية.

ج. المشكلات النفسية

و يمكن تصنيف هذه المشكلات ضمن مجال واحد هو الفروق الفردية غير اللغوية و ينقسم الي:

١. الدوافع نحو التعلم

الدافع أو الحافز يشكل أهمية كبيرة في نجاح المتعلم أو فشله في العملية

التعليمية للغة الثانية، ومن هذه الدوافع، التواصل وإستعمال المتعلم للغة

لقضاء متطلباته، غير أن هذه الحاجة تختلف من شخص إلى آخر حسب طبيعة الشخص وبيئته و ثقافته.

تقسم الدوافع نحو تعلم اللغة إلى نوعين رئيسيين هما: (١) دوافع

اندماجية تكاملية (٢) دوافع نفعية مادية. فالدوافع الاندماجية التكاملية هي

التي يكون فيها الدافع إلى تعلم اللغة الهدف هو الاندماج مع أهل اللغة و

الرغبة في العيش معهم و غالبا ما تكون هذالدوافع من متعلمي اللغة العربية

الناطقين بغيرها من أبناء المسلمين ، أما الدوافع النفعية المادية هي التي يكون

فيها الدافع إلى تعلم اللغة الثانية من أجل تحقيق هدف معين كالحصول على

عمل أو شهادة.<sup>٢٦</sup>

## ٢. فرص التعلم

فرص التعلم تتفاوت من شخص إلى آخر و لها أربعة جوانب:

(أ) فرصة استعمال اللغة

إذا كان الهدف الاساس من تعلم اللغة هو استعمال اللغة فإن عملية

التعلم تصبح أفضل و فرص استعمال اللغة تتفاوت من شخص لآخر حسب

بيئاتهم و ثقافتهم و طبيعة حياتهم، فالمجتمعات الثنائية اللغة تكون اللغة

<sup>26</sup> رشدي احمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها منهجه و اساليبه (مصر : جامعة المنصورة، رياض، ١٩٨٩) ٨١

الهدف إحدى لغاتهم الرسمية فغرض استعمالها أكثر من غيرها، كما أن ميادين العمل يتطلب من الشخص استعمال اللغة الهدف.

### ب) بيئة التعلم

ويقصد ببيئة التعلم المكان العام الذي يعيش فيه أو حجرة الدراسة وهما البيئتان اللتان يتم فيهما اكتساب اللغة، ففي حجرة الدراسة يشعر المتعلم بالخوف إذا كانت الأنشطة التعليمية، بيد المعلم وحده و قد يطلب المعلم من المتعلم أن يتحدث أمام زملائه و هو لا يمتلك اللغة فيشعر بالاحراج والنقد، فإن ذلك يشكل عائقا وحاجزا نفسيا يحول دون عملية الاتصال مع أهل اللغة وعندما يصل هذا الحاجز ذروته يكون عائقا في عملية التعلم.

### ج) طبيعة الدخل اللغوي

ويقصد بالدخل اللغوي هو كل ما يسمعه أو يقرأه باللغة الهدف فهو أشبه باللغة التي يتلقاها الطفل في مرحلة اكتسابه لغة الأم، و يقصد به أيضا مقدار ما يتعلم من كلمات و مفردات خارج الحجرة الدراسية واستطاعة المتعلم من توظيف هذه المفردات في عملية التواصل مع المجتمع الذي يعيشه ويجب أن يمتاز الدخل اللغوي بعدة ضوابط وقوانين معينة حتى تتكون لديه كفاية لغوية .

(د) آثار التعليم الصفي:

اختلف العلماء أن المتعلم يستفيد أكثر من خلال الفصول الدراسية المنتظمة التي تعتمد على كتب ومناهج، وقد أثار هذه القضية العالم اللغوي الأمريكي ( ستيفن كرشن ) الذي يفرق بين مفهوم التعلم والاكْتساب و ذلك بأن المتعلم يتعلم داخل الغرفة الصفية مجموعة من المفردات اللغوية وقواعدها، وذلك لا علاقة له بعملية الاكْتساب وأن هذا التعلم لا يتحول إلى اكْتساب لأن الاكْتساب في نظر ( كرشن ) يتم من خلال فهم اللغة الهدف و استعمالها في المواقف الطبيعية غير أن بعض الباحثين في هذا الميدان لا يتفقون مع هذه النظرة ولا يؤمنون بالتمييز بين التعلم و الاكْتساب.<sup>٢٧</sup>

٣. القدرة على التعلم

و يقصد بها توفر مجموعة من العوامل التي تكون سببا في قدرة

الطالب على تعلم اللغة و تشتمل على:

أ) العوامل العقلية المعرفية: ومنها؛ الذكاء، و الذاكرة، و الاستعداد اللغوي، غير أن الدراسات اللغوية النفسية لا تهتم إلا بجانب واحد هو الاستعداد اللغوي،

<sup>27</sup> رشدي احمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها منهجه و اساليبه (مصر: جامعة المنصورة، رياض، ١٩٨٩) ٢٩

و يمكننا التعرف على هذا الجانب من خلال اختبارات خاصة يطلق عليها

اختبارات اللغة التطبيقي<sup>٢٨</sup>.

(ب) شخصية المتعلم: يتميز بعض المتعلمين بسمات شخصية قد يكون لها علاقة

إيجابية أو سلبية في تعليم اللغة الثانية ، فمثلا الطالب الذي يتميز بالمرح

ستكون عملية التعليم لديه أفضل من المتعلم المنطوي على نفسه في تعلم اللغة

الثانية.

(ج) السن: من الأمور التي تختلف عليها علماء اللغة : ما هي المرحلة العمرية ؟

هناك من ينادي بأن تعلم اللغة الثانية يبدأ منذ الصغر لأن الطفل سيكون

أقدر من الكبير فيتعلم اللغة الثانية وهذا الاعتقاد سليم، لكن هناك من

يعارض هذا الرأي و يقول بأن الكبار وخاصة في سن الثانية عشرة تقريبا

سيكون قادرا على تعلم اللغة الثانية.

د. المشكلات الثقافية

الثقافة هي المعرفة المكتسبة اجتماعيا، وكون الشعوب تختلف فيما بينها

في كثير من الأمور و بالتالي فإن الثقافات لا بد أن تختلف من مجتمع لآخر،

فكلما كان الاختلاف بينها كبيرا كان الاختلاف الثقافي كبيرا و تقل درجة

<sup>28</sup>الراجحي، عبده، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية (رياض: المملكة السعودية العربية، ١٩٩٠) ٧٢

الاختلاف تبعاً لذلك منطلقات أساسية تجعل من الثقافة جزءاً أساسياً من تعلم اللغة الثانية، وأهم هذه المنطلقات أن التعامل مع الناطقين باللغة لا يعتمد فقط على إتقان مهارات اللغة الأربعة وهي الاستماع والمحادثة والقراءة والكتابة، بل يعتمد ذلك على فهم ثقافة أهل اللغة وعاداتهم وتقاليدهم وتطلعاتهم وليس من اليسير تعلم لغة ما دون التعرض لأسلوب حياة أصحابها قيمهم واتجاهاتهم وأنماط معيشتهم، ويؤكد ذلك صعوبة الترجمة من لغة إلى أخرى ولا سيما في المفاهيم الثقافية مثل الصلاة والحج والصيام، ولكن السؤال المطروح ما المقصود بالثقافة، وأي ثقافة التي ينبغي أن نشير إليها في معرض حديثنا عن تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، فهي الثقافة العربية أم الإسلامية أم كلاهما معاً. إن تدريس الثقافة ينبغي أن يتراوح مع تدريس اللغة فاللغة والثقافة وجهان لعملة واحدة، إحداهما شقيقان يسيران يداً بيد، فمن الدرس الأول يبدأ المعلم بماتصاليه باللغة يتلقى مفاهيم ثقافية معينة، ولعل إلقاء التحية (السلام عليكم ورحمة الله) أول مثير لغوي ثقافي في آن واحد يفرض على المعلم أن يبحث عنه.

### ج. العوامل التي تسبب المشكلة في التعلم

التعلم هو عملية السلوكية التي تستطيع ان تغيير الى التطبيق<sup>29</sup>

<sup>29</sup>Mardianto, *Psikologi Pendidikan*, Bandung: Cita Pustaka Media Perintis, 2009, hal.34



على رأي سيف البحر جمارة: التعلّم هو عملية النفس لنيل تغيير

السلوكية لممارسة النفس مع البيئة<sup>٣٠</sup>

كانت العوامل التي تسبب المشكلة في التعلم يعنى: العوامل الداخلية

والعوامل الخارجية

١- العوامل الداخلية هي العوامل التي تتعلق بنفس الطلاب, و هذه العوامل

تتكون من العاملان يعنى العامل الفيسيولوجى و العامل السيكولوجى

(الجسماني و الروحاني)

العامل الفيسيولوجى يتعلق بأحوال بدن الطالبات مثلا من الصحة

والتعب والنعاس

واما من العوامل السيكولوجى تتعلق من نفس الطلاب من

ناحية:

- سليقة, السليقة هي الكفاءة الطبيعية لنيل المعارف و المهارة بغير الترتية

والتجريبية<sup>٣١</sup>

- رغبة, الرغبة هي الإنحراف لإهتمام الأنشطة, ويهتم العملية بفرح

مرارا<sup>٣٢</sup>

<sup>30</sup> Syaiful Bahri Djamarah, *Psikologi Belajar*, Jakarta: CV. Rineka Cipta, 2002, hal 13

<sup>31</sup> Nana Syaodih Sukamdinata, *Landasan Psikologi Proses Pendidikan*, Bandung: Remaja Rosdakarya. 2011. hal 101

<sup>32</sup> Slameto, *Belajar dan Faktor-Faktor yang mempengaruhinya*, Jakarta: PT Rineka Cipta, 2003, hal 57

- الإرادة, الإرادة تظهر من نفس الطلاب من غير كراهة من خارج

النفس

- التجارب القديمة

- الذكاء, الذكاء يتأثر في عملية التعلم

٢-العوامل الخارجية هي العوامل التي تتعلق بخارج نفس الطلاب. البيئة تتأثر

عملية التعليم و التعلم, و العوامل الخارجية تتكون من العوامل الإجتماعية و

العوامل غير الإجتماعية

IAIN JEMBER

## الباب الخامس

### مناقشة البيانات

المعهد العصري الكوثر للبنات إحدى المعاهد الذى يهتم بإحدى المهاراة الأربعة منها مهارة الكلام. قد جارت عملية التعبير اللغة العربية في الحياة اليومية, وطبعا توجد المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات و توجد العوامل التى تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات و توجد معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

#### ١. العوامل التى تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

كانت العوامل التى تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في هذا المعهد هي :١.العوامل الداخلية هي العامل الفيسيولوجى و العامل السيكولوجى و٢.العوامل الخارجية

وتحليل البيانات عن العوامل الداخلية و العوامل الخارجية في هذا المعهد هي :

- لا بدّ على الطالبات ان تحفظ الصحة من الجسم او من البيئة
- انبات الحماس للطالبات في التعلم
- انزال شعور الصعب للطالبات في تعلم اللغة العربية و التكلم باللغة العربية

- الطالبة المريض الخفيف لا تجوز الرجوع الى بيتها

و هذا العاملان مناسبان بالدراسات النظرية و مناسبان بالملاحظة

## ٢. انواع المشكلات فى اكتساب مهارة الكلام للطالبات

انواع المشكلات فى اكتساب مهارة الكلام للطالبات فى المعهد الإسلامى العصري

الكوثر للبنات نوعان هي:

### أ. المشكلات اللغوية

- معنى المفردات تتكون من كثرة المرادف و كثرة الألفاظ و تركيب  
الكلمات وفهم بعض القواعد

وهذه الحالات تصعب للطالبات فى اكتساب مهارة الكلام و تحليلها :

- تنبغى على المدرّسة ان تعطي المفردات الميسرة اليومية للطالبات
- وتعطي المدرّسة للطالبات كلمة متعلقة بحياة يومية
- و تبين المدرّسة عن موقف اللغة العربية الفصحى واللغة العامية واللغة  
السوقية فى صيغ الكلمة، المراد بها لا بدّ على المدرّسة ان تعلم وتكلم  
للطالبات بكلمة التفاهم

- تبدأ المدرّسة ان تعلّم علم القواعد السهلة التي تتعلق با الحوار اليومي لكي تفهم الطالبات ,و تستطيع الطالبات ان يتكلمن باللغة العربية صحيحة و جيّدا

- من حيث طرق التدريس

واما الطرق التي تستخدمها المدرسات في اكتساب مهارة الكلام في

هذا المعهد كما يلي : ١. طريقة المحافظة ٢. طريقة التطبيقية

وهذه الطريقتان مذكورتان في الدراسات النظرية و ذكرت الطرق فاكتساب مهارة الكلام يعنى ( طريق المباشرة وسلسلة الأعمال والحركات التمثيلية والأسئلة والأجوبة و السمعية الشفوية ) ولو كانت هذه الطريقتان مذكورتان في الدراسات النظرية يمكن على رأي المدرسات ان هذه الطريقتين مناسبتان بأحوال الطالبات

ب. المشكلات غير اللغوية

- خلفية الطالبات

وتحليل المشكلات المتعلقة بخلفية الطالبات هي اعطاء المدرسين و

المدرسات الفرصة الواسعة للطالبات لتعلم اللغة العربية تقريبا بعد ثلاثة اشهر.

- الطالبات الكسالى

و تحليل المشكلات للطالبات الكسالى هي:

- اعطاء التعليل الى الطالبات لكي لهن حماس في اكتساب مهارة الكلام

- لا بد للمدرس ان يرشد الطالبات ارشادا جيدا

- تعويد المدرسين و المدرسات في تكلم اللغة العربية مع الطالبات

- لا بدّ على المدرسين و المدرسات تقديم دراسة اللغة العربية جذابة

مثلا بالأغنية و القصة الجذابة

- تكوين البيئة اللغوية العربية

و لتحليل مشكلاتهم و احدى الطرق لتكوين البيئة اللغوية العربية

هي تعويد المدرسين و المدرسات في تكلم اللغة العربية مع المدرسين

و المدرسات الأخرى و الطالبات مع الطالبات الأخرى والمدرسون و

المدرسات مع الطالبات. و ينبغي للمدرس في تكوين البيئة اللغوية

العربية ان يكوّن الحلقة العربية و المناقشة و الأنشطة الطلابية العربية

كل الأسبوع او كل الشهر

اساسا على هذه البيانات و تحليلها ان انواع المشكلات في

اكتساب مهارة الكلام مشكلتان هي المشكلات اللغوية و

المشكلات غير اللغوية وهذه المشكلتان مناسبتان في الدراسات

النظرية و مناسبتان بالملاحظة و المقابلة الشخصية

### ٣. معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

واما معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في هذا

المعهد :

١- المعالجة التي عملتها الطالبات حين اتجهن المشكلات في اكتساب

مهارة الكلام هي:

- اصلاح اللغة.
- تتعلم و تتكلم الطالبات اللغة العربية بجدّ و نشاط
- فتح القاموس او المعجم.

٢. المعالجة التي عملتها قسم اللغة حين اتجهت الطالبات المشكلات في

اكتساب مهارة الكلام هي:

- التشجيعات
- المحكمة اللغوية

- التجسس

٢. المعالجة التي عملتها مدرسة اللغة حين اتجهت الطالبات المشكلات في

اكتساب مهارة الكلام هي:

- تعطى المدرّسة التعليل الى الطالبات لكي لا تيئس في تعلم اللغة العربية

- تعلم المدرّسة بالحماس

- تكرر المدرّسة في القراءة

- تعطى المدرّسة فرصة واسعة الى الطالبات للتكلم باللغة العربية مع

صديقاتها بالمفردات البسيطة<sup>٦٧</sup>

واما معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات ما ذكرتها

في الدراسات النظرية لكن مناسبات بالملاحظة و المقابلة الشخصية

IAIN JEMBER

<sup>٦٧</sup>المقابلة الشخصية مع استاذة سكنية النساء, الأربعاء ٢٠ يولي ٢٠١٦ م



## الباب الرابع عرض البيانات و نتيجة البحث

### أ. تصوير ميدان البحث

المعهد هو المؤسسة التربية السلفية التي تسكن فيها الطلاب و الطالبات في المكان الخاص يسمى فندق في ارشاد المدرس يسمى كياهي .المعهد له دور كبير لترقية الإسلام و بلد اندونيسيا.و في مرور الزمان كثير من المعاهد التي تستعد التربية المتنوعة حتى ظهرت اصطلاح با المعهد السلفي و المعهد العصري. وعدد المعاهد في بانوانجي ١٦٨ معهدا. والمعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات احدي المعاهد في بانوانجي الذي يستخدم بالمعهد العصري

### ١. تاريخ تأسيس المعهد

كان معهد الكوثر سومير ساري - سرونو- بانوانجي احدي من المؤسسات الأسكانية في واريين فوتيه - مونشر - بانوانجي تحت اشراف الحاج الشيخ نور حميد أسكاندر.في اليوم الأول من شهر محرم سنة ١٤٢٤ هـ اقام الحاج الشيخ نور حميد أسكاندر المعهد الكوثر للبنين بتمبوك رجو - مونشر- بانوانجي.

بمرور الزمان استمرَّ الحاج الشيخ نور حميد أسكاندر في اليوم الثالث من

يوني سنة ١٩٩٣ م اقام المعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات سومبر

سارى - سرونو- بانينوانجى

أما اهداف هذاالمعهد يسمى بالمبادئ الخمسة الروحية هي :اولا :

الأخلاق الكريمة .ثانيا: دائرة التفكير الواسعة . ثالثا: الكفاءة

العلميةرابعا:الكفاءة الذاتية. خامسا:الإعتدال و الإستقامة

## ٢. موقع المعهد

الموقع الجغرافي للمعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات سومبر سارى

- سرونو- بانينوانجى تقع في شارع فاندان نمرة ٣٤٠ سومبر سارى - سرونو-

بانينوانجى.

وموقع هذاالمعهد نظرا من الجهة الأربعة هي كما يلي :

أ- جهة الغرب من هذاالمعهد قرية فاندان

ب- جهة الشمال من هذاالمعهد قرية جانكرنيج

ج- جهة الشرق من هذاالمعهد قرية سومبر سارى

د- جهة الجنوب من هذاالمعهد قرية ريمفيس

حدود المعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات حول قرية سومبر سارى

كما يلي :

أ- من جهة الغرب بيوت اهل السكان فاندان

ب- من جهة الشرق مزرعة اهل السكان سومبرسارى

ج- من جهة الجنوب مدرسة المتوسطة الأولى

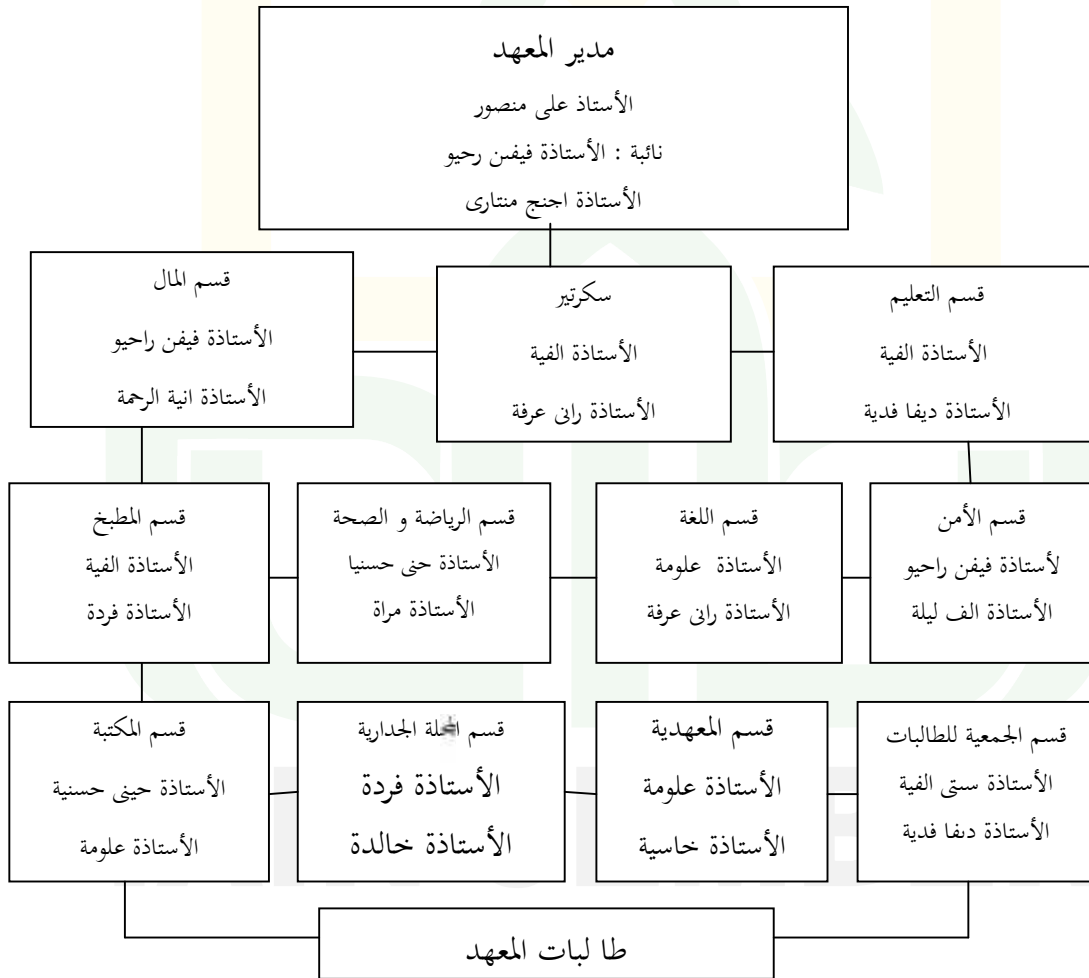
د- من جهة الشمال طريق فاندان<sup>٤٥</sup> والصورة في اللاحقة

### ٣. هيكل منظمة المعهد

هيكل المنظمة بالمعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات سومبر سارى

— سررونو — بانينوانجى

"الصورة ١, ٤"



مصدر البيانات: الوثائقية بالمعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات

#### ٤. البنية المنهجية و التعليمية بالمعهد

كان معهد الإسلامى العصرى الكوثر للبنىات هو احدى المؤسسه الإسلامىة التتهتم إهتاماما كبرى بالتعللم وتعلم اللغة العربىة.

أما المنهج فاستخدمه معهد الإسلامى العصرى الكوثر للبنىاتمناهج يعنى :

١. المنهج الرسمى من وزارة الدينىة جمهورىة اندونىسىا و من وزارة التربىة الوطنىة. المقصود من هذا المنهج لكى متخرجه تنال اجازة رسمىة

٢. المنهج الدرأسى المكافى اللغة العربىة و اللغة الإنجلىزىة على الطرىقة الحدىثة. المقصود من هذا المنهج لكى جارت برنامج المحادثة باللغة العربىة و اللغة الإنجلىزىة بطلاقة, و متخرجه من هذا المعهد تستطىع ان تستمر التربىة العلى فى هذا البلاد او فى خارج البلاد.

٣. المنهج المعهد السلفى بالكتب الصفرأاو بالكتب القدىمة, المقصود من هذا المنهج ان تكون متخرجه تستطىع ان ترقى العلوم الإسلامىة القدىمة و العصرىة

٤. المنهج الكلية المعلمين الإسلامية يعنى التربية و التعليم. المقصود من هذا المنهج ان تكون متخرجة تستطيع تعلم اللغة العربية و اللغة الإنجليزية على الطريقة الحديثة.

٥. المنهج التربية LIFE SKILL. المقصود من هذا المنهج ان تكون متخرجة لها مهارة مثلا : مهارة الخطابة , مهارة قراءة القرآن , مهارة نظام اللباس وغير ذلك<sup>٤٦</sup>. و الصورة فى اللاحقة

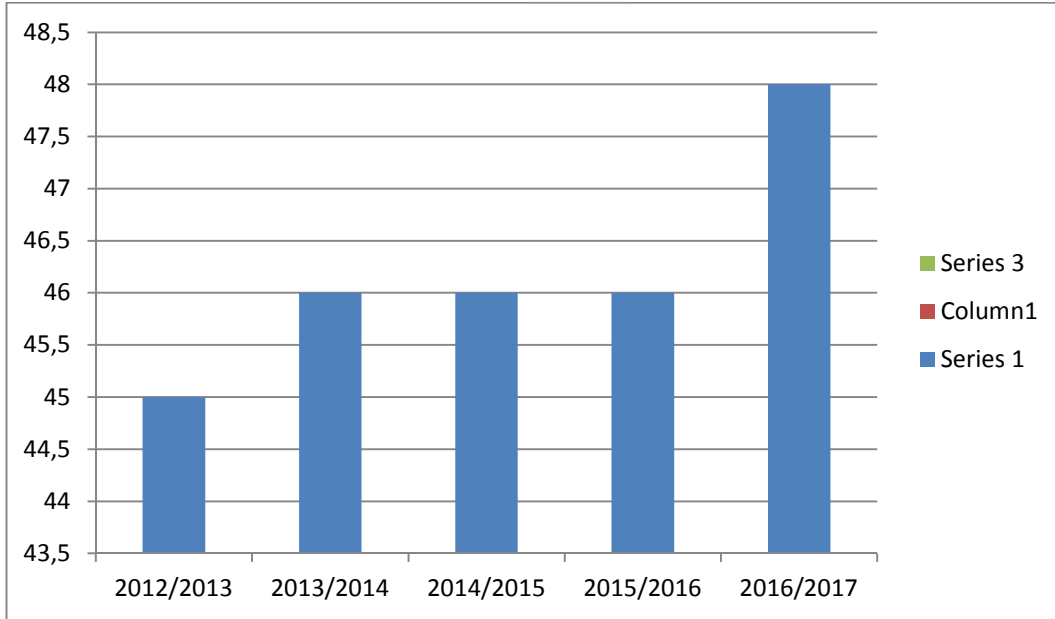
### ٥. احوال المدرسين والمدرسات

كان المدرسون سبعة و اربعون مدرسا . وهم يتخرجون من المعاهد و الجامعة المتنوعة فى انحاء المنطقة فى اندونيسيا, اما مدرس اللغة العربية مختار من الذين يتخرجون من المعهد او قسم اللغة العربية فى الجامعة الإسلامية الحكومية, كانت مدرسة اللغة العربية بهذا المعهد يعنى استاذة اجنح منتارى, استاذة محمودة و استاذة سكينه النساء. والصورة تبين المدرسين و المدرسات فى اللاحقة

<sup>٤٦</sup> استاذة سني الفية , المقابلة الشخصية , بانوانجى ٢٠ يولى ٢٠١٦

## الصورة ٤,٢

صورة بيانية عن المدرّسين و المدرّسات بالمعهد الإسلامي العصري الكوثر  
للبنات سومبر ساري - سرونو - بانينوانجي من السنة الدراسية ٢٠١٢/٢٠١٣ -  
٢٠١٦/٢٠١٧



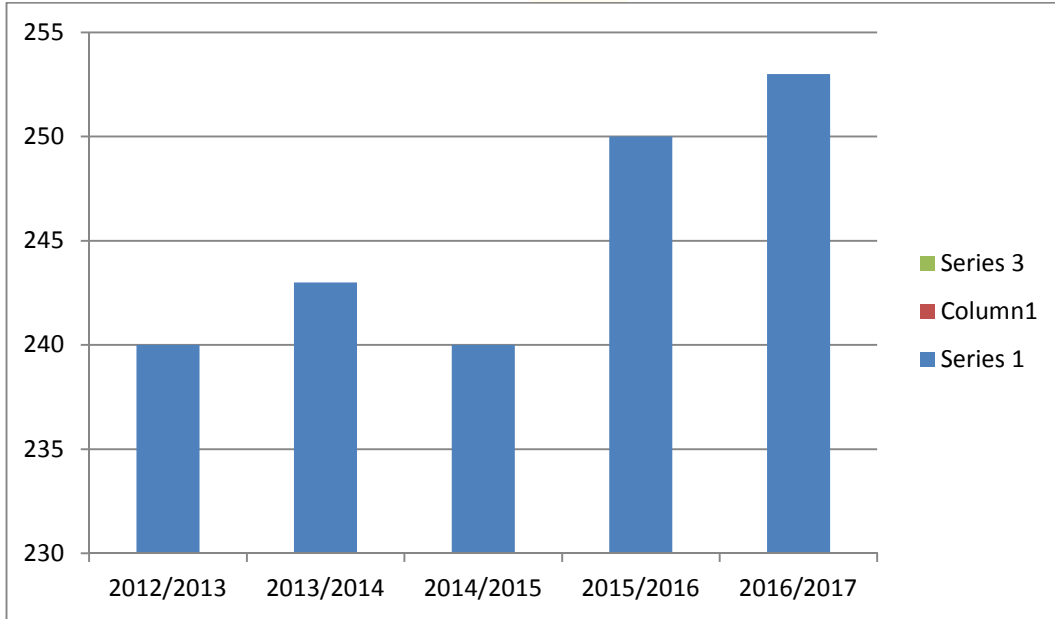
مصدر البيانات : الوثائقية بالمعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات

واما عدد الطالبات بهذا المعهد ٢٥٣ طالبة سنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ م. فما يلي  
بيانات الطالبات بهذا المعهد :

IAIN JEMBER

## الصورة ٤,٣

صورة بيانية عن عدد الطالبات بالمعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات  
سومبر سارى - سرونو - بانيوانجى من السنة الدراسية ٢٠١٢/٢٠١٣ -  
٢٠١٦/٢٠١٧



مصدر البيانات : الوثائقية بالمعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات

## الجدوال ٤,٢

احوال الوسائل التعليمية بالمعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات سومبر سارى -  
سرونو - بانيوانجى للسنة الدراسية ٢٠١٦/٢٠١٧ م

الرقم	اسماء احوال الوسائل التعليمية	العدد
١	مصلى	١
٢	مسجد	١
٣	حجرة	١٥
٤	حمام	٢٦

١	مطعم	٥
١	مطبخ	٦
١	جمعية	٧
١	مركز الإتصال	٨
٢	ديوان	٩
٢	حجرة الأساتيد	١٠
٢	غرفة المنظمة	١١
١٩	الفصل	١٢
١	مكتبة	١٣
١	معمل اللغة	١٤
١	معمل الكيمياء	١٥
١	معمل الكمبيوتر	١٦
١	غرفة رئيس المدرسة	١٧
٢٥	الكمبيوتر	١٨
١	الجرس	١٩
٢	الهاتف	٢٠
٢	المحلة الجدارية	٢١
٢	ميدان	٢٢
٢	السيارة	٢٣
٢	الجوالة	٢٤
٢	الدراجة	٢٥
١٩	المرحاض	٢٦

مصدر البيانات : الوثائقية بالمعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات. والصورة في الاحقة



## ٦. المؤسسات التربوية بالمعهد

في المعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات سومبر سارى - سرونو-  
بانيوانجى ثلاث مدارس هي : المدرسة المتوسطة الإسلامية الكوثر , المدرسة الثانوية  
الكوثر, المدرسة الدينية التكميلية<sup>٤٧</sup>.

### ١. المدرسة المتوسطة الإسلامية الكوثر

أقيمت المدرسة المتوسطة الإسلامية الكوثر في التاريخ ١٥ يولي ١٩٩٤  
ورئيسة المدرسة هي الأستاذة سیتی رمله. و عدد الطالبات في هذه  
المدرسة ١٧٢ طالبة. و جداول الدراسية في ملحقة اضافية  
بصيرة, و ارسالية, و اهدافية المدرسة المتوسطة الإسلامية الكوثر

#### ● بصيرة :

موجود المدرسة المتوسطة الإسلامية الكوثر كا المدرسة لها الكفاءة, الإنجاز

#### و الحضارة

#### ● ارسالية :

- ان تكون المتخرجة ذات الأخلاق الكريمة

- ان تكون المتخرجة ذات دائرة التفكير الواسعة

- ان تكون المتخرجة ذات الكفاءة العلمية

- ان تكون المتخرجة ذات الكفاءة الذاتية

<sup>٤٧</sup>المقابلة الشخصية , مدير المعهد ,اربعاء ٢٠ يولي ٢٠١٦

- ان تكون المتخرجة ذات الإعتدال و الإستقامة

● اهدافية

و اهدافية المدرسة المتوسطة الإسلامية الكوثر يعنى ان تكون الطالبات مؤمنة ذات الأخلاق الكريمة ماهرة فى العلوم و التكنولوجيا و نافعة للمجتمع و بلد اندونيسيا.

● منهج التدريس فى المدرسة المتوسطة الإسلامية الكوثر

المدرسة المتوسطة الإسلامية الكوثر تستخدم المنهج من وزارة الدينة و المنهج من المعهد الإسلامى العصري

● برامج تطور النفس فى المدرسة المتوسطة الإسلامية الكوثر

لإعطاء الفرصة للطالبات لكي تستطيع ان تتطور هوية الطالبات فتركيب برامج تطور النفس فى المدرسة المتوسطة الإسلامية الكوثر كما يلى :  
الكشافة, كرة الطائرة , كرة القدم, تنس, المحاضرة, البنجارى, الخط  
٢. المدسة الثانوية الكوثر

اقامت المدسة الثانوية الكوثر فى التاريخ ١٠ يوني ٢٠١٠ ورئيسة المدرسة هي الأستاذة لنى لطيفة.

المدسة الثانوية الكوثر لها برنامجان اثنان يعنى علم الطبيعية و علم الشؤون الإجتماعية. و عدد الطالبات فى هذه المدرسة ١٧٢ طالبة. و جداول الدراسية فى ملحقة اضافية

بصيرة, و ارسالية, و اهدافية المدرسة الثانوية الكوثر

● بصيرة :

موجود الطالبات في المدرسة الثانوية الكوثر ذات الأخلاق الكريمة, ذات دائرة التفكير الواسعة ,ذات الكفاءة العلمية, ذات الكفاءة الذاتية,ذات

الإعتدال و الإستقامة

● ارسالية :

- الإيمان و التقوى الى الله

-يقدمّ التعليمية الفعالية الإبتكارية

- احتيال المدرسين و المدرسات و الوسائل التعليمية

- اقامة التعليمية بجدّ

● اهدافية

و اهدافية المدرسة الثانوية الكوثر يعنى اعطاء الزاد للطالبات من العلوم

الدينية و المعارف و المهارة

● منهج التدريس في المدرسة الثانوية الكوثر

المدرسة الثانوية الكوثر تستخدم المنهج من وزارة التربية الوطنية و المنهج

من المعهد الإسلامى العصري

● برامج تطور النفس في المدرسة الثانوية الكوثر

لإعطاء الفرصة للطالبات لكي تستطيع ان تتطور هوية الطالبات

فتركببرامج تطور النفس في المدرسة الثانوية الكوثر كما يلي :

١. جمعية القراء و الصلوة، ٢. منظمة الطالبات، ٣. الكشافة، ٤. كرة

الطائرة، ٥. كرة القدم، ٦. تنس، ٧. المحاضرة، ٨. البنجاري، ٩. الخط

٣. المدرسة الدينية التكميلية

اقيت هذه المدرسة في التاريخ ٣ يوني ١٩٩٣ ورئيسة المدرسة استاذة ايو

سوركا. و المنهج المستخدم من المنهج المعهد الإسلامي العصري. و عدد

الطالبات جميع الطالبات في المعهد من المدرسة المتوسطة الإسلامية و

المدرسة الثانوية.

ب. عرض البيانات

١. العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

كانت العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام

للطالبات في هذا المعهد يعنى: العوامل الداخلية والعوامل الخارجية

١- العوامل الداخلية هي العوامل التي تتعلق بنفس الطالبات، و هذه العوامل

تتكون من العاملان يعنى العامل الفيسيولوجي و العامل السيكولوجي

(الجسماني و الروحاني)

العامل الفيسيولوجى يتعلق بأحوال بدن الطالبات مثلا من الصحة والتعب والنعاس و غيرها, عادة طالبات المعهد ينعسن فى الفصل لآهن ناقصة فى الأكل عادة فى البيت ثلاث مرات لكن فى المعهد مرتين و قمن من النوم فى الساعة الثالثة . و مرضت الطالبات من العامل الفيسيولوجى, و طالبات المعهد اصابتهن امراض الجلد مرارا كالحكّة.<sup>٤٨</sup>

واما من العوامل السيكولوجى تتعلق من نفس الطالبات من ناحية:

- سليقة, للطالبات سليقة متنوعة, السليقة هي الكفاءة الطبيعية لنيل المعارف و المهارة, اذا كانت مادة الدراسة مناسبة بسليقتهن فتحصل نتيجة الدراسة جيدا

- رغبة, الرغبة هي الإنحراف لإهتمام الأنشطة, لا بدّ للطالبات رغبة فى التعلم. الرغبة تسبب الجدّ فى عملية التعلم, الرغبة العالية تظهر شعور الفهم لتعلم اللغة العربية. كما قالت من احدى الطالبة يعنى الوف " انها ليس لها رغبة لتعلم اللغة العربية" هي تحب اللغة الإنجليزية<sup>٤٩</sup>

- الإرادة, الإرادة تظهر من نفس الطالبات من غير كراهة من خارج النفس, الطالبة الماهرة ليس لها ارادة فى نفسها فأصابتها فشل, الطالبة الماهرة و لها ارادة عالية فى نفسها فأصبتها نجاح.

<sup>٤٨</sup>الملاحظة , الأربعاء ٢١ سبتمبر ٢٠١٦ م

<sup>٤٩</sup>المقابلة الشخصية مع الطالبة, الوف , الأحد, ٢ أكتوبر ٢٠١٦ م

- التجارب القديمة, كثير من الطالبات متخرجات من المدرسة الابتدائية الإسلامية, و لهن تجارب في تعلم اللغة العربية . تسهل للمدرسة ان تعلم اللغة العربية.

٢-العوامل الخارجية هي العوامل التي تتعلق بخارج نفس الطالبات. البيئة تتأثر عملية التعليم و التعلم,البيئة في هذا المعهد جيدا طريا لأنه قريب من المزرعة, و ساحته واسعة نظيفة.<sup>٥٠</sup>

## ٢. انواع المشكلات في مهارة الكلام للطالبات

انواع المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في المعهد الإسلامي العصري الكوثر للبنات نوعان هي:

أ. المشكلات اللغوية

١. معنى المفردات

المفردات الصعبة احدى من اسباب المشكلات للطالبات في اكتساب مهارة الكلام مستمدا على البيانات الآتية :

- كثرة المرادف

كثرة المرادف تسبب الطالبة تشعر الصعبة في تحفيظها و تتبعها في

التكلم, تحب الطالبات استخدام المفردات البسيطة

- كثرة الألفاظ

<sup>٥٠</sup>الملاحظة الأربعاء ٢١ سبتمبر ٢٠١٦ م

كثرة الألفاظ بمعنى واحد و تعيين الكلمة مناسبة بصياغ الكلمة,  
المشكلة المتعلقة بكثرة الألفاظ وهي : حفظ المفردات و اعطاء  
المفردات اليسرة و استعمال الكلمات اليومية.<sup>٥١</sup>

لترقية مهارة الكلام لا بدّ للطالبات ان يتكلمن باللغة العربية ثلاثة  
ايام واللغة الإنجليزية ثلاثة ايام وفي يوم الأحد متبادل بين اللغتين كل  
اسبوع, وبعد صلاة الصبح الطالبات يقرءن و يحفظن المفردات امام  
المصلى.<sup>٥٢</sup> و الصورة في اللاحقة

وفي ثلاثة ايام اخرى لا بدّ على الطالبات ان يتكلمن باللغة العربية  
مع الصديقات والمدرسين و المدرسات. هن يستخدمن المفردات  
السهلة. و بعضهن يستخدمن القواعد و التراكيب الصحيحة, و  
بعضهن يتكلمن بلا قواعد و تراكيب صحيحة , المهم هن يتكلمن  
باللغة العربية.<sup>٥٣</sup>

- تركيب الكلمات

مشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات التي تتعلق بتركيب  
الكلمات بسبب كثرة التركيب في اللغة العربية هي تكره الطالبات في  
تحفيظها و الصعبة في تفهيم التركيب و الصعبة في استعمال التركيب

<sup>٥١</sup>المقابلة الشخصية مع استاذة محمودة , الأربعاء ٢١ سبتمبر ٢٠١٦

<sup>٥٢</sup>المقابلة الشخصية , استاذة سكينه النساء , اربعاء ٢٠ يولي ٢٠١٦

<sup>٥٣</sup>الملاحظة, ٢١ سبتمبر ٢٠١٦

و هذه تسبب الطالبات يتكلمن بلا تركيب, قلة المراجع عن التركيب

٥٤

#### - فهم القواعد

قواعد اللغة العربية هي العمدة في تفهيم اللغة العربية الصحيحة, و كثرة العلوم في قواعد اللغة العربية تسبب الطالبات صعوبة في الفهم و التطبيق, الطالبات يشعرن المشكلة في التكلم باستخدام القواعد, و قلن ان القواعد درس مخيف<sup>٥٥</sup>

كما قالت الوف ورزقا من بعض الطالبات ان مشكلات في اكتساب مهارة الكلام يعنى استخدام القواعد في تركيب الجمل و تغيير الكلمة, هي تشعر المشكلة في التكلم و هذه ليس امر سهل لكن يحتاج الفهم في اللغة. التكلم باللغة العربية اصعب من التكلم باللغة الإنجليزية, تركيب الجمل سهلة, و هما يجبان ان تتكلما باللغة الإنجليزية<sup>٥٦</sup>

٢. من حيث طرق التدريس

<sup>٥٤</sup>الملاحظة ٢١ سبتمبر ٢٠١٦

<sup>٥٥</sup>المقابلة الشخصية مع الوف, إما, يولي,رزقا,الأحد ٢ أكتوبر ٢٠١٦

<sup>٥٦</sup>المقابلة الشخصية مع الوف, رزقا, اندرى و يوليا, الأحد ٢ أكتوبر ٢٠١٦



واما الطرق التي تستخدمها المدرسون و المدرسات في اكتساب مهارة

الكلام كما يلي :

أ. طريقة المحافظة

المدرسة تستخدم هذه الطريقة في المحاضرة مرتان اثنتان في الشهر في مجموعة ثم تقسيمها الى اربع مجموعات او اكثر, في كل مجموعة التي تتكون من الطالبات الثانوية و المتوسطة الإسلامية. في هذه المحاضرة كل الطالبات تتعلم كيفية استخدام الخطابة بثلاث لغات وهي اللغة الإندونيسية, اللغة الإنجليزية و اللغة العربية. في بداية الإجتماع اختيار كل الطالبات القليلة, لحصول وظيفة مباشرة من المجموعة لجعل الكلام باستخدام لغة واحدة مختلفة بلغة اخرى بالإجتماع القادم, اعطيت الطالبات خطابة في وقت معين لجعل اقسام الكلام, ثم جمعها الى قسم اللغة و الى المدرس للتصحيح مرة واحدة, او في الإجتماع المقبل الطالبة التي حصلت و وظيفة اللعب في المجموعات الأخرى, حيث تلقى كلمة امام صادقاتها, هي المسؤولة عن تقسيم الخطابة امام الطالبات, هذه الطريقة تستخدم المدرسة في اعطاء المفردات صباحا بعد صلاة الصبح, لكل الفصول من المدرسة المتوسطة الإسلامية و الثانوية, و لكل الفصول اصطفى في كل المكان المعين بالمنظمة, والنشاط الأول من كل الفصول واقف على

شكل U, و اعطيت لكل الفصول ٣ او ٤ المفردات بالمرشدة, وقفت المرشدة امام الطالبات و تذكر المفردات واحدا فواحدا دون اعطاء معناها, ثم بعد ان قرأت المرشدة المفردات ثلاث مرّات حتى الطالبات حفظتها, ثم المرشدة اعطيت امثلة في الجملة المفيدة ما يتعلق بالمفردات, و الطالبات اللازمة لحفظ المفردات التي قدّمتها المرشدة لكل صباح في اللغة العربية.<sup>٥٧</sup> والصورة في اللاحقة

ب. طريقة التطبيقية

كما قالت استاذة اجنح, في الأساس تقديم هذه الطريقة باستخدام المعمل اللغوي, في كل الفصول حصلت الجداول لاستخدام المعمل اللغوي كل يوم, في المعمل اللغوي مدرّس اللغة يستخدم سماعات الرأس في الإعدادات, و ترتدى الطالبات سماعات الرأس ايضا مثل المدرّس ثم قرأ المدرّس عدد الجملة المفيدة او المفردات, احيانا المدرس يستخدم الشريط الذي يحتوى على المحادثة و اشار المدرس الى الطالبات لممارسة المحادثة و طلبت المدرّسة الى الطالبات للتكلم متبادلا و اذا سمعت الخطاء في كلامها مباشرة يصححها. و الصورة في اللاحقة

ب. المشكلات غير اللغوية

- خلفية الطالبات

<sup>٥٧</sup>المقابلة الشخصية مع استاذة اجنح منتارى, الأربعاء ٢١ سبتمبر ٢٠١٦

كثير من الطالبات متخرجات من المدرسة الابتدائية من قبل هن لم يعرفن اللغة العربية و اذا دخلن في المعهد وجدن اللغة العربية

قالت استاذة محمودة ان من اهم المشكلات التي تواجه الطالبات في اكتساب مهارة الكلام يعنى تتأثر بلغتها الأم و تنتقل بعض الجوانب اللغوية الى اللغة العربية مثلا ان تنقل لغتها الأم او تحاول استخدام تراكيبها المعروفة في لغتها كأن تجمع بعض الكلمات على اوزان لغتها ولهجتها كما اللهجة في اللغة الأم او غير ذلك<sup>٥٨</sup>.

#### - الطالبات الكسالى

الطالبات الكسالى هي العوامل المهمة في اكتساب مهارة الكلام لأن كثير من الطالبات ليس لهن همة و ملل في حفظ المفردات و تسبب لا يتكلمن باللغة العربية باستخدام المفردات الجديدة<sup>٥٩</sup>

#### - من ناحية المواد الدراسية

الكتاب في عملية التعليم والتعلم ليس العوامل الأولى لكن الكتاب يعضد بطلاقة عملية التعليم و التعلم. وجدت في هذا المعهد كتابان اثنان عن تدريس اللغة العربية خصوصا عن مهارة الكلام.<sup>٦٠</sup>

<sup>٥٨</sup>المقابلة الشخصية مع استاذة محمودة , الأربعاء ٢٦ أكتوبر ٢٠١٦

<sup>٥٩</sup>المقابلة الشخصية مع استاذة محمودة , الأحد ٢ أكتوبر ٢٠١٦

الملاحظة, الأربعاء ٢٠ يولي ٢٠١٦ م<sup>٦٠</sup>

### - تكوين البيئة اللغوية العربية

رأيتُ في هذا المعهد البيئة اللغوية العربية غير جيد بسبب الحوار اليومي بين الطالبات و الطالبات الأخرى يخلط تمام الخلط بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية او بين اللغة العربية واللغة الإنجليزية. وبعض المدرسين و المدرسات لا يستطيعون ان يتكلموا باللغة العربية. مدرسات اللغة العربية يتكلمن باللغة العربية فقط <sup>٦١</sup>.

### ٣. معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

واما معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في هذا المعهد :

- ١- المعالجة التي عملتها الطالبات حين اتجاه المشكلات في اكتساب مهارة الكلام هي:
- اصلاح اللغة. في هذا المعهد في الأسبوع مرة واحدة . الطالبات يسئلن المشكلات الى قسم اللغة . قسم اللغة تتكون من الأستاذات و الطالبات الكبرى. مباشرة تعطى الإجابة
- تتعلم و تتكلم الطالبات اللغة العربية بجدّ و نشاط

<sup>٦١</sup>الملاحظة الأحد ٢ أكتوبر ٢٠١٦ م

- فتح القاموس او المعجم. اذا وجدت الطالبات المشكلات مثلا هن لم يفهمن معنى الكلمات او المفردات يطلبن فى القاموس. لكن اذا ما وجدت هن يسئلن الى قسم اللغة او الى المدرسات<sup>٦٢</sup>

٢. المعالجة التى عملتها قسم اللغة حين اتجهت الطالبات المشكلات فى

اكتساب مهارة الكلام هي:

- التشجيعات

تعطى المشرفة التشجيعات الى الطالبات لكى تكون شجاعتهن عالية ورغبتهن قوية طول وقت و زمان فى القيام بالأنشطة اللغوية, احيانا كانت الطالبات كسلانة وهذه الحالة قد تدعو الى اهمال اللغة والأنشطة اللغوية و تدعو الى ظهور فساداللغة, و لأن لا تكون هذه الحالة واقعة فى الأنشطة اللغوية فى هذاالمعهد, فتعقد التشجيعات للطالبات فى كل اسبوع مرة بعد صلاة الصبح فى يوم الأحد. وتوجه هذه التشجيعات لجميع الطالبات

- المحكمة اللغوية

المحكمة اللغوية وهي عملية لتحكيم مجاوزى قوانين اللغة الموجودة فى

المعهد, فى كل يوم الإثنين و الخميس بعد صلاة العصر تقرأ و تدعو قسم اللغة

<sup>٦٢</sup>المقابلة الشخصية مع استاذة اجنح منتارى. فى يوم الأحد ٢١ اكتوبر ٢٠١٦

أسماء الطالبات للمخالفات ثم تساق الى مركز قسم اللغة للتعذير لمن لم تتكلم  
باللغة المقررة

### - التجسس

التجسس له دور مهم لإحياء اللغة المقررة في المعهد, ان الجاسوسة  
تلاحظ الطالبات ٢٤ ساعة, و وظائفها للتنبيه و للتدوين اسماء الطالبات اللاتي  
لا يتكلمن باللغة العربية او اللغة المقررة و تفوض الأسماء المخالفات في الصندوق  
الذى وضعتها قسم اللغة امام ادارتها, احيانا تقول الجاسوسة الطالبة التى لا  
تتكلم باللغة العربية "اي لغة تكلمت يا اختي؟" و هي تكتبها فى القرطاس و  
تساقها الى المحكمة اللغة لتعطى التعذير و العقاب, مثلا حفظ المفردات  
والتنظيف و تلبس الخمار الأصفر.<sup>٦٣</sup>

٣. المعالجة التى عملتها مدرّسة اللغة حين اتجهت الطالبات المشكلات فى  
اكتساب مهارة الكلام يعنى:

- تعطى المدرّسة التعليل الى الطالبات لكى لا تيئس فى تعلم اللغة  
العربية

- تعلّم المدرّسة بالحماس

- تكرر المدرّسة فى القراءة

<sup>٦٣</sup>المقابلة الشخصية مع استاذة ائجج منارى , الأحد ٢١ أكوستوس ٢٠١٦ م

- تعطى المدرسة فرصة واسعة الى الطالبات للتكلم باللغة العربية مع صديقاتها بالمفردات البسيطة<sup>٦٤</sup>

### ج. نتيجة البحث

من عرض البيانات السابقة التي وجدتها في الميدان فنتيجة البحث عن مشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات كما يلي :

#### ١. العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

كانت العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في هذا المعهد يعنى :العوامل الداخلية والعوامل الخارجية

١.العوامل الداخلية هي العوامل التي تتعلق بنفس الطالبات ,و هذه العوامل تتكون من العاملان يعنى العامل الفيسيولوجى و العامل السيكولوجى (الجسماني و الروحاني)

العوامل الفيسيولوجي يتعلق بأحوال بدن الطالبات مثلا من الصحة والتعب والنعاس و غيرها.

واما من العوامل السيكولوجى تتعلق من نفس الطالبات من ناحية السليقة و

الرغبة و الإرادة والتجارب القديمة

<sup>٦٤</sup>المقابلة الشخصية مع استاذة سكنية النساء, الأربعاء ٢٠ يولي ٢٠١٦ م

٢-العوامل الخارجية هي العوامل التي تتعلق بخارج نفس الطالبات.البيئة

تتأثر عملية التعليم و التعلم،البيئة في هذا المعهد جيدا طريا لأنه قريب من  
المزرعة, و ساحته واسعة نظيفة.<sup>٦٥</sup>

لكن يقع هذاالمعهد قريب من الشارع ,وجود تلوث الصوت منصوت السيارات

وتحليل البيانات عن العوامل الداخلية و العوامل الخارجية في هذا المعهد هي :

- لا بدّ على الطالبات ان تحفظ الصحة من الجسم او من البيئة
- انبات الحماس للطالبات في التعلم
- انزال شعور الصعب للطالبات في تعلم اللغة العربية و التكلم باللغة العربية
- الطالبة المريض الخفيف لا تجوز الرجوع الى بيتها

## ٢. انواع المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

انواع المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في المعهد الإسلامى العصري  
الكوثر للبنات نوعان هي:

### أ. المشكلات اللغوية

- معنى المفردات

المفردات الصعبة احدى من اسباب المشكلات للطالبات في اكتساب مهارة

الكلام مستمدا على البيانات الآتية :

<sup>٦٥</sup>الملاحظة الأربعاء ٢١ سبتمبر ٢٠١٦ م



- كثرة المرادف
- كثرة الألفاظ
- تركيب الكلمات
- فهم بعض القواعد

كما المعروف ان فى اللغة العربية لها مرادف كثيرة, اساليب كثيرة و مفردات سوقية كثيرة , وهذه الحالات تصعب للطالبات فى اكتساب مهارة الكلام و تحليلها :

- تنبغى على المدرّسة انتعطي المفردات الميسرة اليومية للطالبات
- وتعطى المدرّسة للطالبات كلمة متعلقة بحياة يومية
- و تبين المدرّسة عن موقف اللغة العربية الفصحى واللغة العامية واللغة السوقية فى صيغ الكلمة, المراد بها لا بدّ على المدرّسة ان تعلّم وتكلم للطالبات بكلمة التفاهم
- تبدأ المدرّسة ان تعلّم علم القواعد السهلة التى تتعلق با الحوار اليومي لكي تفهم الطالبات , و تستطيع الطالبات ان يتكلمن باللغة العربية صحيحة و جيّدا
- من حيث طرق التدريس

واما الطرق التى تستخدمها المدرسون و المدرسات فى اكتساب مهارة

الكلام كما يلى :

## ١. طريقة المحافظة

## ٢. طريقة التطبيقية

لكن تستخدم المدرّسات بهذه الطريقة التي تسبب الملل للطالبات في التعلّم. يمكنهنّ حينئذٍ ان يتعلّمن في خارج الفصل او في خارج المعهد بنظر المناظر الجميلة مثلا هن يتجولن الى شاطئ البحر, هن يتكلن عن البحر , الى السوق هن يتكلمن عن السوق, والى الجبل هن يتكلمن عن الجبل والى المزرعة هن يتكلمن عن المزرعة و غير ذلك. المهم جرت عملية التعليم و التعلّم اللغة العربية جذّابة للطالبات

## ب. المشكلات غير اللغوية

## - خلفية الطالبات

الطالبات في هذا المعهد بعضهن متخرجات من المدارس العامة, وكثير منهن لا يعلمن عن اللغة العربية ولا يستطعن التكلم باللغة العربية, و في اكتساب مهارة الكلام تحتاج الى الأوقات الطويلة.

وتحليل المشكلات المتعلقة بخلفية الطالبات هي: اعطاء المدرسين و

المدرّسات الفرصة الواسعة للطالبات لتعلم اللغة العربية تقريبا بعد ثلاثة اشهر.

## - الطالبات الكسالى

و اما الطالبات الكسالى هن لا يهتمن فى عملية التعليم و التعلم ولا يردن ان يتكلمن باللغة العربية. و تحليل المشكلات بالطالبات الكسالى هي:

- اعطاء التعليل الى الطالبات لكي لهن حماس فى اكتساب مهارة الكلام

- لا بد للمدرس ان يرشد الطالبات ارشادا جيدا  
 - تعويد المدرسين و المدرسات فى تكلم اللغة العربية مع الطالبات  
 - لابدّ على المدرسين و المدرسات تقديم دراسة اللغة العربية جذابة مثلا بالأغنية و القصة الجذابة

- تكوين البيئة اللغوية العربية  
 تكوين البيئة اللغوية العربية فى ميادن تعاليم اللغة امر مهم و لتحليل مشكلاتهم و احدى الطرق لتكوين البيئة اللغوية العربية هي تعويد المدرسين و المدرسات فى تكلم اللغة العربية مع المدرسين و المدرسات الأخرى و الطالبات مع الطالبات الأخرى والمدرسون و المدرسات مع الطالبات. و ينبغى للمدرس فى تكوين البيئة اللغوية العربية ان يكّون الحلقة العربية و المناقشة و الأنشطة الطلابية العربية كل الأسبوع او كل الشهر

### ٣. معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

وامامعالجة المشكلة في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في هذا المعهد :

١- المعالجة التي عملتها الطالبات حين اتجهن للمشكلات في اكتساب

مهارة الكلام هي:

- اصلاح اللغة.
- تتعلم و تتكلم الطالبات اللغة العربية بجدّ و نشاط
- فتح القاموس او المعجم.

٢. المعالجة التي عملتها قسم اللغة حين اتجهت الطالبات للمشكلات في

اكتساب مهارة الكلام هي:

- التشجيعات
- المحكّمة اللغوية

- التجسس

٤. المعالجة التي عملتها مدرسة اللغة حين اتجهت الطالبات للمشكلات في

اكتساب مهارة الكلام هي:

- تعطى المدرّسة التعليل الى الطالبات لكي لا تيئس في تعلم اللغة

العربية

- تعلم المدرّسة بالحماس
- تكرر المدرّسة في القراءة
- تعطى المدرّسة فرصة واسعة الى الطالبات للتكلم باللغة العربية مع

صديقاتها بالمفردات البسيطة<sup>٦٦</sup>



<sup>٦٦</sup>المقابلة الشخصية مع استاذة سكينه النساء، الأربعاء ٢٠ يولي ٢٠١٦ م

## الباب السادس

### الخلاصة و الإقتراحات

#### أ. الخلاصة

#### ١. العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

كانت العوامل التي تسبب المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في هذا المعهد هي : ١.العوامل الداخلية(العامل الفيسيولوجي و العامل السيكلوجي) و ٢.العوامل الخارجية

#### ٢. . انواع المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

انواع المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في هذا المعهد نوعان هي:

#### أ. المشكلات اللغوية

١. معنى المفردات تتكون من كثرة المرادف وكثرة الألفاظ و تركيب الكلمات وفهم القواعد

٢. من حيث طرق التدريس هي طريقة المحافظة و طريقة التطبيقية

ب.المشكلات غير اللغوية تتكون من خلفية الطالبات والطالبات الكسالى ومن

ناحية المواد الدراسية وتكوين البيئة اللغوية العربية

#### ٣. معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات

واما معالجة المشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات في هذا

المعهد :

١.المعالجة التي عملتها الطالبات حين اتجاه المشكلات في اكتساب مهارة الكلام تتكون من اصلاح اللغة و تتعلم و تتكلم الطالبات اللغة العربية بجدّ و نشاط و فتح القاموس او المعجم.

٢. المعالجة التي عملتها قسم اللغة حين اتجهت الطالبات المشكلات في اكتساب مهارة الكلام هي التشجيعات والمحكمة اللغوية والتجسس

٣.المعالجة التي عملتها مدرسة اللغة حين اتجهت الطالبات المشكلات في اكتساب مهارة الكلام هي تعطى المدرّسة التعليل الى الطالبات لكي لا تئس في تعلم اللغة العربية و تعلم المدرّسة بالحماس و تكرر المدرّسة في القراءة و تعطى المدرّسة فرصة واسعة الى الطالبات للتكلم باللغة العربية مع

صديقاتها بالمفردات البسيطة

ب.الإقتراحات

١. مدير المعهد:

- ينبغي ان يعطي الحماس و الدوافع الى المدرسين و المدرسات
- مشاركة دفع اجادة البيئة اللغوية العربية الجيدة
- يجب على مدير المعهد ان يستعدّ وسائل تعليم اللغة العربية لتسر

المدرسات في تعليم مهارة الكلام

## ٢. مدرسة اللغة العربية

- تشجع الطالبات لإجتهد التعلم
- محاولة اضافة الطريقة في التعليم لئلا تكون الطالبات مللا و تعباً
- اضافة مصدر التعليم الجذاب

## ٣. الطالبات

- ينبغي على الطالبات حماسة في تعليم اللغة العربية
- ينبغي على الطالبات ان يحبن درس اللغة العربية
- ينبغي على الطالبات ان لا تعتبر بأن اللغة العربية صعب و عسر و لكنها مريح و سرور

IAIN JEMBER



## المراجع العربية

- إبراهيم, حمادة. ١٩٨٩. *التجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحياة الأخرى لغير الناطقين بها*. القاهرة: دارالفكر.
- أحمد طعيمة, رشدي. ٢٠٠٠. *تدريس اللغة العربية في التعليم العالي*. القاهرة : دار الفكر العربي .
- أحمد طعيمة, رشدي. ١٩٨٩. *تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه*. مصر: جامعة المنصورة.
- أحمد طعيمة, رشدي. ١٩٨٥. *دليل عمل في إعداد المواد التعليمية البرامج تعليم العربية*. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
- أحمد طعيمة, رشدي. ١٩٨٥. *دليل عمل في إعداد المواد*. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
- الأمم, خطيب. ١٩٩٩. *مشكلة تعليم اللغة العربية بلاندونيسيا*. دورية: التراث.
- الحديدي ، علي. ١٩٦٧. *مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب*. القاهرة: دار الكتاب العربي للطباعة والنشر.
- بن عبد الرحمن, إبراهيم الفوزان وزملاؤه. ١٤٢٨. *دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظري)* ، سيد عبد العال, عبد المنعم. بدون السنة. *طرق تدريس اللغة العربية*. مكتب غريب.
- صالح الشنطي, محمد. ١٩٩٠. *المهارة اللغوية مدل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها*. المملكة العربية السعودية: دار الأندلس للنشر والتوزيع.
- صلاح الدين ,محمد. ١٩٨٠. *تدريس اللغة العربية بالمرحلة الإبتدائية*. الكويت: دار القلم.

عبد المحيد ابراهيم, مروان. ٢٠٠٠. أسس البحث العلمي لإعداد الرسائل الجامعية.  
عمان: مؤسسية الوراق.

عبيدات. ١٩٩١. منهجية البحث العلمي. عمان: داروائل للنشر.

عبيدات, ذوقان و آخرون. ١٩٩٧. البحث العلمي. الرياض : دار أسامة للنشر  
والتوزيع.

عفيفي, محمد الهادي. ١٩٧٣. قراءت في التربية المعاصرة. القاهرة: شارع عبد الخالق  
ثروت.

عليان, ربحي مصطفى وآخر. ٢٠٠٠. مناهج وأساليب البحث العلمي النظرية  
والتطبيق. عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع.

فؤد عليان, أحمد. ١٩٩٢. المهارات اللغوية ماهيتها وطرق تدريسها. الرياض: دار  
السلام.

فتح علي, يونس. ١٩٨٣. دليل للمعلم للكتابة الأساسي في تعليم اللغة العربية لغير  
الناطقين بها. بدون مدينة النشر.

كامل الناظر, وزملائه. ٢٠٠٣. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين به.  
إيسيسكو: منشورة المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم و الثقافة.

محمد عطا, إبراهيم. ١٩٨٧. طرق تدريس اللغة العربية و التربية الدينية. القاهرة: مكتبة  
النهضة المرضية.

مصطفى عليان, ربحي وآخر. ٢٠٠٠. مناهج وأساليب البحث العلمي النظرية  
والتطبيق. عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع.

هادي, نور. ٢٠١١. الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها. Malang, UIN

MALIKI PRESS

المراجع الأجنبية

- Asyrofi, Syamsudin. 1988. *Analisi Teks Books* (Yogyakarta: IAIN Sunan Kalijaga).
- Djamarah, Bahri, Syaiful. 2002. *Psikologi Belajar*, Jakarta: CV. Rineka Cipta.
- Hermawan, Acep. Hermawan. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Mardianto. 2009. *Psikologi Pendidikan*, Bandung: Cita Pustaka Media Perintis.
- Moleong, Lexy J. 1998. *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Bandung: PT. Remaja Rosdakarya
- Sukamdinata, Syaodih, Nana. 2011. *Landasan Psikologi Proses Pendidikan*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Soekarno. 2012. *Metodologi Pembelajaran Pendidikan Agama Islam*. Surabaya: elKAF
- Slameto. 2003. *Belajar dan Faktor-faktor yang mempengaruhinya*, Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- Undang-Undang Sekretariat Negara RI Nomor 20 Tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional*
- Undang-Undang Sekretariat Negara RI Nomor 20 pasal 17 dan 18 ayat 3 Tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional*
- Yusuf, Choirul Fuad. 2007. *Inovasi Pembelajaran Pendidikan Agama*. Jakarta: PT Pena Citasatria

IAIN JEMBER

السيرة الذاتية



الإسم : سیتی مطمئنة  
 المكان/تاریخ المولود : بانیاوانجی, ۲۴ مارس ۱۹۷۶  
 الجنس : مرأة  
 الزوج : مرسوم  
 الولد : اعلى حديد فؤاد

المهنة : مدرّسة اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية روضة  
 الطلاب-تولونجرجو-كلنموري-بانیاوانجی  
 المستوى الدراسي :

الرقم	المستوى الدراسي	السنة
۱	روضة الأطفال فرستیورینی تولونج رجو	۱۹۸۰-۱۹۸۲
۲	المدرسة الابتدائية الحكومية ۴ تولونج رجو	۱۹۸۲-۱۹۸۸
۳	المدرسة المتوسطة الإسلامية روضة الطلاب تولونج رجو	۱۹۸۸-۱۹۹۱
۴	المدرسة الثانوية النور-بولولاوانج-مالنج	۱۹۹۱-۱۹۹۴
۵	الجامعة الإسلامية جمبر	۱۹۹۴-۱۹۹۸

السيرة الذاتية



الإسم : سیتی مطمئنة  
 المكان/تاریخ المولود : بانىوانجى, ٢٤ مارس ١٩٧٦  
 الجنس : مرأة  
 الزوج : مرسوم  
 الولد : اعلى حديد فؤاد

المهنة : مدرّسة اللغة العربية فى المدرسة المتوسطة الإسلامية روضة  
 الطلاب-تولونجرجو-كلنموري-بانىوانجى  
 المستوى الدراسي :

الرقم	المستوى الدراسي	السنة
١	روضة الأطفال فرستويرنى تولونج رجو	١٩٨٠-١٩٨٢
٢	المدرسة الابتدائية الحكومية ٤ تولونج رجو	١٩٨٢-١٩٨٨
٣	المدرسة المتوسطة الإسلامية روضة الطلاب تولونج رجو	١٩٨٨-١٩٩١
٤	المدرسة الثانوية النور-بولولاوانج-مالنج	١٩٩١-١٩٩٤
٥	الجامعة الإسلامية جمر	١٩٩٤-١٩٩٨

# PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Yang bertanda tangan di bawah ini :

NAMA : SITI MUDMAINAH  
NIM : 0849214011  
Jurusan / Prodi : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
Fakultas : Tarbiyah  
Tempat Tanggal Lahir : Banyuwangi, 24 Maret 1976  
Alamat : Dusun Tegalrejo RT 10 RW 03 –Tulungrejo –  
Glenmore- Banyuwangi

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa tesis yang berjudul :

مشكلات في اكتساب مهارة الكلام للطالبات و معالجتها بالمعهد الإسلامي العصري  
الكوثر للبنات سومير سارى-سرونو - بانوانجي للسنة الدراسية ٢٠١٦ / ٢٠١٧ م

Dengan ini menyatakan bahwa tesis ini adalah hasil penelitian / karya saya sendiri  
, kecuali pada bagian- bagian yang dirujuk sumbernya

Jember, 20 Februari 2017

Saya yang menyatakan

  
TGL 20  
CEACAEF500902498  
  
0000  
RIBU RUPIAH  
MUDMAINAH